

# Montageanleitung

EBA 054 634

## Original Nachrüstung Rückfahrkamarasystem, Golf 2013 ►

<b>CN</b> ⇒ 操作页 6	<b>CZ</b> ⇒ Strana 10	<b>E</b> ⇒ Página 14	<b>F</b> ⇒ Page 18
<b>GB</b> ⇒ Page 22	<b>I</b> ⇒ Pagina 26	<b>JPN</b> ⇒ 30 ページ	<b>NL</b> ⇒ Pagina 34
<b>P</b> ⇒ Página 38	<b>PL</b> ⇒ Strona 42	<b>RUS</b> ⇒ Стр. 46	<b>S</b> ⇒ Sida 50

### Lieferumfang:

1 x Schwenkblem mit Rückfahrkamera -R189- und Schwenkmotor	1 x Leitungssatz
1 x Wasserablaufschlauch <sup>1)</sup>	1 x Montageanleitung
	diverses Montagematerial

<sup>1)</sup> nicht Bestandteil des Lieferumfangs bei Golf Variant und Golf Plus

### Benötigte Spezialwerkzeuge, Prüf- und Messgeräte sowie Hilfsmittel:

Leitungsstrang-Reparatur-Set -VAS 1978- Fahrzeugdiagnosetester mit ODIS-Service	Reinigungs- und Einziehhilfe -VAS 6620- Batterie-Ladegerät -VAS 590X-
---	---

### Arbeitsablauf:

#### Hinweis

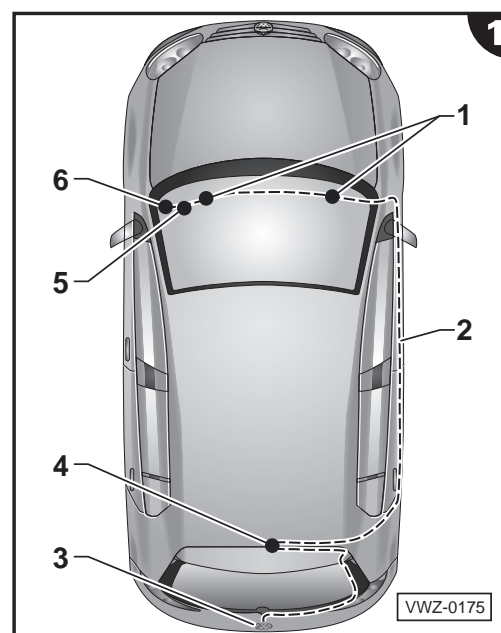
Der Einbau des Rückfahrkamarasystems muss von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Montage werden spezielle Werkzeuge, sowie ergänzende, fahrzeugspezifische Literatur benötigt. Unsachgemäßer Einbau kann zu Schäden am Fahrzeug oder den gelieferten Bauteilen führen.

Die in dieser Montageanleitung beschriebenen auszuführenden Arbeiten können sich durch Modellpflegemaßnahmen unter Umständen ändern. Somit sind zum Beispiel Änderungen der Leitungsfarben oder auch der Einbauorte nicht auszuschließen. Deshalb immer auch den jeweils aktuellen Stromlaufplan bzw. die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeugs beachten.

Ausschließlich die deutsche Originalfassung ist maßgeblich. Für Übersetzungsfehler wird keine Haftung übernommen. Technische Änderungen vorbehalten.

### 1.1 Montageübersicht

- 1 - Steuergerät für Informationselektronik 1 -J794-**  
im Handschuhfach rechts bzw. links verbaut  
Anschluss der Videoleitung des gelieferten Leitungssatzes
- 2 - Leitungssatz**  
Lieferumfang
- 3 - Schwenkblem mit Rückfahrkamera -R189- und Schwenkmotor**  
Lieferumfang
- 4 - Wellenschutzrohr**  
Lieferumfang, Bestandteil des Leitungssatzes  
Knickschutz im Bereich Leitungsdurchführung
- 5 - Relais- und Sicherungsträger hinter der Schalttafel**  
Anschluss der Spannungsversorgung des gelieferten Leitungssatzes
- 6 - Bordnetzsteuergerät -J519-**  
Anschluss der Signalleitung des gelieferten Leitungssatzes





## 1.2 Vorbereitende Arbeiten am Fahrzeug

- Verkleidungen für Heckklappe oben und unten ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70
- Hutablage aus dem Fahrzeug nehmen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70
- Dachabschlussleiste ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70
- C-Säulen-Verkleidung rechts ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70

### nur 2-Türer:

- Seitenverkleidung rechts ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70

### nur 4-Türer:

- Radhausverkleidung rechts ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70

### Fortsetzung für alle Fahrzeuge:

- Einstiegsleiste rechts ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70
- A-Säulen-Verkleidung unten rechts ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70
- Handschuhfachdeckel in Servicestellung bringen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 68
- Steuergerät für Informationselektronik aus dem Handschuhfach ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 91
- Verkleidungen Mittelkonsole Fußraum ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 68
- Abdeckungen Mittelkonsole ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 68
- Schalttafelabdeckung Fahrerseite ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 68
- Knieairbag ausbauen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 69
- Bodenbelag Fußraum Fahrerseite lösen und zurückschlagen.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 70
- Relais- und Sicherungsträger hinter der Schalttafel absenken (Kapitel „Relais- und Sicherungsträger hinter der Schalttafel aus- und einbauen“, folgenden Hinweis beachten).

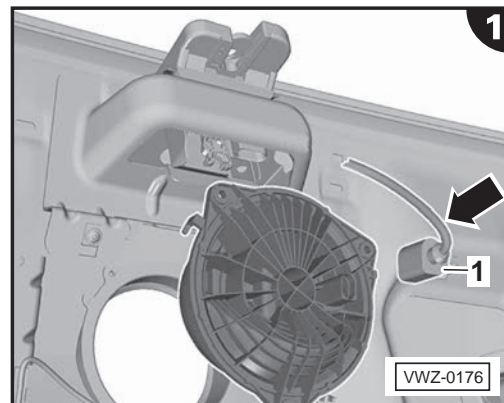
### Hinweis

*Der Relais- und Sicherungsträger hinter der Schalttafel muss für den Leitungsanschluss nur abgesenkt und nicht komplett ausgebaut werden. Aus diesem Grund ist der Ausbau der Schalttafel nicht erforderlich.*

- ⇒ ELSA; Rep.-Gr. 97

### 1.3 Schwenkemblem mit Rückfahrkamera -R189- und Schwenkmotor einbauen

- Betätigung Heckklappe ohne Rückfahrkamera ausbauen  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 55
- Fahrzeugsleitungsatz kurz vor dem Anschlussstecker -1- durchtrennen -Pfeil-.
- Etwa 30 mm der Leitungsumwicklung entfernen.
- Beide Einzeladern (violett/blau und braun) abisolieren.



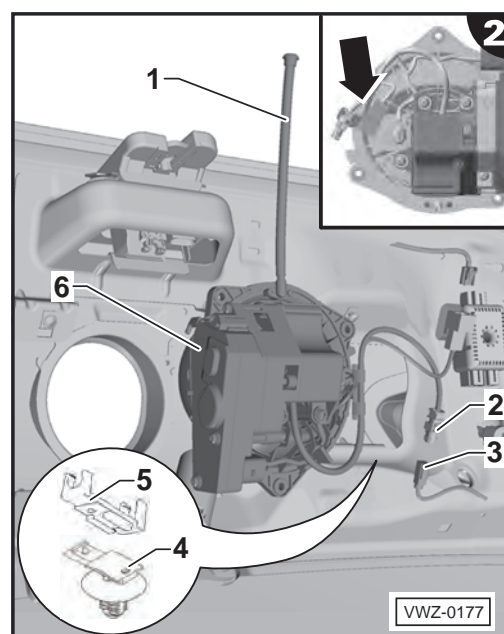
### 1.4 Leitungssatz anschließen und verlegen

- Schwenkemblem mit Rückfahrkamera und Schwenkmotor -6- aus dem Lieferumfang einbauen. Soweit noch nicht im Fahrzeug vorhanden, Wasserablaufschlauch -1- nachrüsten.  
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 55
- Steckfuß -4- in Bohrung neben dem Wischermotor einclipen (siehe auch Seite 3, Abb. 3, -1-).
- Kupplungsträger -5- auf Steckfuß -4- aufschieben und verrasten.

#### Hinweis

*Kupplungsträger -5- und Steckfuß -4- werden nur beim Golf am Innenblech der Heckklappe verrastet. Beim Golf Variant und Golf Plus befindet sich am Schwenkemblem mit Rückfahrkamera und Schwenkmotor -6- ein Kupplungsträger -Pfeil- für die Steckverbindung.*

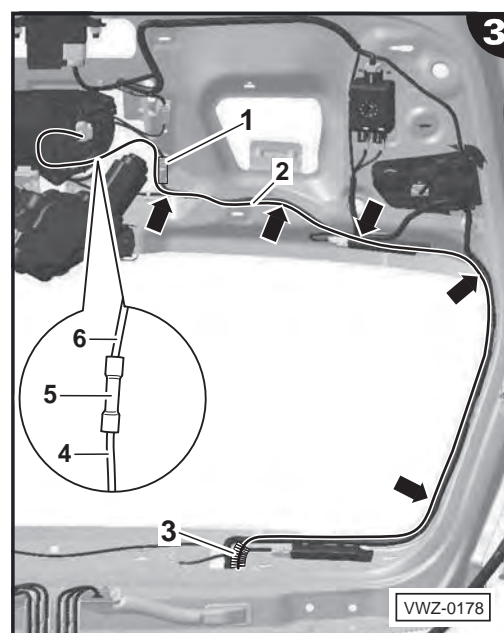
- Stecker -2- Antennenleitung mit der Kupplung -3- des gelieferten Leitungssatz zusammenstecken.
- Steckverbindung -2-/3- im Kupplungsträger -5- verrasten.
- Leitungssatz am Schwenkemblem mit Rückfahrkamera und Schwenkmotor anschließen.



- Abisolierte violett/blau Einzelader -4- zusammen mit der violett/blauen Einzelader -6- des Leitungssatzes -2- in einem Quetschfönverbinder -5- aus dem Lieferumfang verquetschen.
- Arbeitsschritt für die abisolierte braune Einzelader wiederholen.
- Quetschfönverbinder zur Versiegelung mit Heißluftgebläse aus dem Leitungsstrang-Reparatur-Set -VAS 1978- ver-schrumpfen.
- Leitungssatz -2- mit Kabelbindern aus dem Lieferumfang an Leitungen des Fahrzeugs befestigen -Pfeile-.

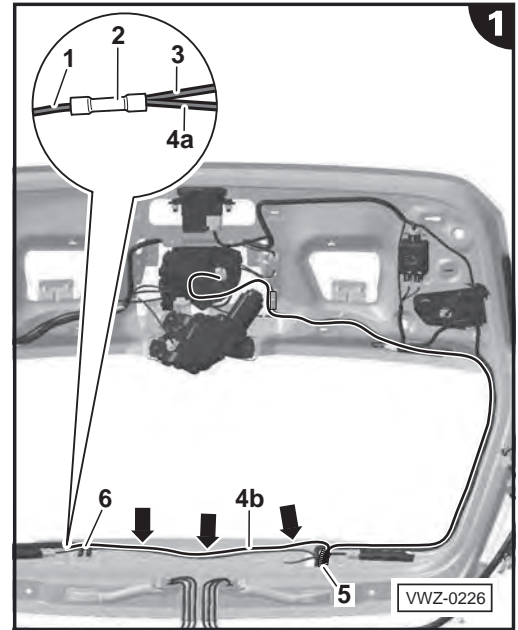
#### Hinweis

*Der Leitungssatz -2- muss so befestigt werden, dass im Bereich der Heckklappendurchführung der Leitungssatz durch das ange-brachte Wellrohr -3- geschützt wird.*





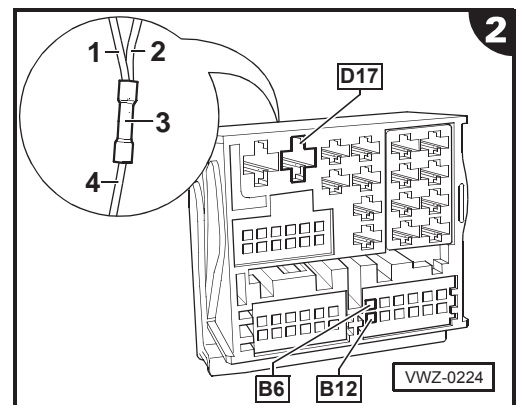
- Schwarz/blau Leitung -4b- des Leitungssatz zur Koppelstelle -6- in der Heckklappe verlegen.
- Vor der Koppelstelle -6- etwa 50 mm der Leitungsumwicklung des fahrzeugeigenen Leitungsstranges abwickeln.
- Schwarz/blau Leitung (Koppelstelle Pin 5) des Fahrzeugs circa 30 mm vor der Koppelstelle -6- durchtrennen.
- Ein Leitungsende -1- der schwarz/blauen Leitung in einem Quetschfönverbinder -2- verquetschen.
- Das freie Leitungsende -3- der schwarz/blauen Leitung zusammen mit der schwarz/blauen Einzelader -4a- des Leitungssatzes im Quetschfönverbinder -2- verquetschen.
- Quetschfönverbinder -2- zur Versiegelung mit dem Heißluftgebläse aus dem Leitungsstrang-Reparatur-Set -VAS 1978- ver schrumpfen.
- Leitungsumwicklung des fahrzeugeigenen Leitungsstranges erneuern.
- Schwarz/blau Leitung -4b- mit Kabelbindern aus dem Lieferumfang an Leitungen des Fahrzeugs befestigen -Pfeile-.
- Leitungssatz mit der Reinigungs- und Einziehhilfe -VAS 6620- durch die rechte Tülle -5- der Heckklappe ziehen.
- Leitungssatz durch den Leitungskanal am Fahrzeugdach zur rechten D-Säule verlegen.
- Leitungssatz entlang der D-Säule, über das Radhaus zum Schweller weiterverlegen und mit Kabelbindern aus dem Lieferumfang an Leitungen oder Haltern des Fahrzeugs befestigen.
- Leitungssatz weiter im Schweller zu unteren A-Säule verlegen und mit Kabelbindern aus dem Lieferumfang an Leitungen oder Haltern des Fahrzeugs befestigen.
- Leitungssatz weiter zum Steuergerät für Informationselektronik 1 -J794- im Handschuhfach verlegen.



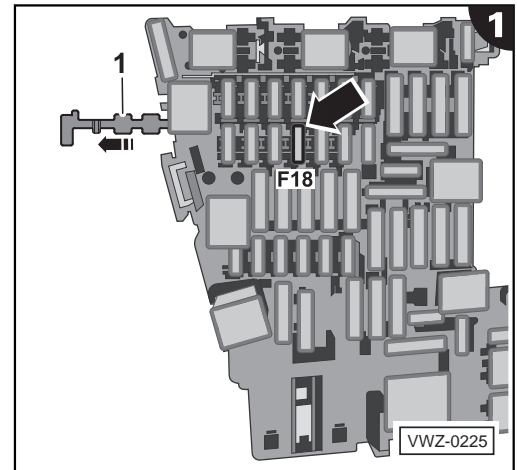
**i Hinweis**

Die braune Einzelader -2- des Leitungssatz muss so lang abisoliert werden, dass der abisolierte Teil durch den kompletten Quetschfönverbinder -3- hindurchgeht. Nur so sind sicherer Kontakt und Befestigung der Leitungsenden -1- und -4- gewährleistet.

- Braune Leitung des Fahrzeugs circa 30 mm vor der Kammer D17 durchtrennen und beide Leitungsenden abisolieren.
- Leitungsende -1- der braunen Leitung zusammen mit der braunen Einzelader -2- des Leitungssatzes im Quetschfönverbinder -3- verquetschen.
- Freies Leitungsende -4- der braunen Leitung im Quetschfönverbinder -3- verquetschen.
- Quetschfönverbinder -3- zur Versiegelung mit dem Heißluftgebläse aus dem Leitungsstrang-Reparatur-Set -VAS 1978- ver schrumpfen.
- Weiße Einzelader des Leitungssatz in Kammer B6 des Anschlussstecker Steuergerät für Informationselektronik verrasten.
- Schwarze Einzelader des Leitungssatz in Kammer B12 des Anschlussstecker verrasten.
- Leitungssatz weiter zum Relais- und Sicherungsträger verlegen und mit Kabelbindern aus dem Lieferumfang an Leitungen oder Haltern des Fahrzeugs befestigen.



- Farbige Verriegelung -1- seitlich aus dem Relais- und Sicherungsträger hinter der Schalttafel herausziehen.
- Weiße Einzelader des Leitungssatzes an Sicherungshalter F18 verrasten.
- Farbige Verriegelung -1- in den Relais- und Sicherungsträger hineindrücken.



### 1.5 Abschließende Arbeiten und Aktivierung der Rückfahrkamera

- Alle Fahrzeugteile in umgekehrter Reihenfolge montieren.
- ⇒ ELSA

#### Hinweis

*Es ist sicherzustellen, dass für den Fahrzeugtest die aktuelle Version ODIS Service auf dem Fahrzeugdiagnosetester eingesetzt wird und die Ruhespannung der Fahrzeugbatterie mindestens 12,5 Volt beträgt. Zur Erhaltung der Bordspannung während des Ablaufs ein Batterie-Ladegerät -VAS 590X- anschließen.*

*Der Massnahmencode kann nur einmalig eingegeben werden. Mehrfachaufrufe ohne Aufforderung verursachen Fehlermeldungen und haben keine Auswirkungen auf die Konfiguration.*

- Fahrzeugdiagnosetester mit ODIS Service bei ausgeschalteter Zündung am Diagnoseanschluss des Fahrzeuges anschließen.
- Zündung einschalten.
- Fahrzeugdiagnosetester starten und Betriebsart „Diagnose“ auswählen. Anschließend das Fahrzeug identifizieren.
- Nach dem Abfragen der Steuergeräte folgende Menüpunkte anwählen:
  - Sonderfunktionen
  - Software anpassen
  - 3- für „Um-/Nachrüstung durchführen“
- 5-stelligen Maßnahmencode eingeben und „übernehmen“:
  - Golf
  - Golf Variant
  - Golf Plus

Nach der Codeeingabe wird die Onlineverbindung hergestellt und die Softwareanpassung durchgeführt.

- Diagnose beenden.
- Alle Einträge im Ereignisspeicher werden gelöscht.
- Verbindung des Fahrzeugdiagnosetester trennen.
  - Funktionsüberprüfung der Rückfahrkamera durchführen.
- ⇒ Bordbuch des Fahrzeugs



# 安装说明

EBA 054 634

## 倒车相机视觉系统的原装更新，Golf 2013 ►

### 供货范围：

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| 1 x 带倒车相机 -R189- 的转向标记和转向马达 | 1 x 安装说明 |
| 1 x 排水软管 <sup>1)</sup>      | 各种安装材料   |
| 1 x 导线属件                    |          |

<sup>1)</sup> 不属于 Golf Variant 和 Golf Plus 的供货范围

### 所需要的专业工具、检查和测量仪器以及辅助材料：

- |   |  |
|---|--|
| 导线束 - 修理 - 属件 -VAS 1978-<br>带 ODIS 服务的车辆诊断测试器 | 清洁和助拉辅助工具 -VAS 6620-<br>电池充电器 -VAS 590X- |
|---|--|

### 工作流程：



#### 提示

倒车相机视觉系统的安装必须由专业汽车修理公司承担。在安装时需要专用工具以及和具体车辆相关的补充文献。不按照规定的安装可能导致车辆或所提供构件的损坏。

在本安装说明中描述的、需执行的工作，可能会因为车型翻新措施而改变。因此不能排除（例如）改变导线颜色或安装位置的可能性。所以请始终注意最新的电路图或车辆维修手册。

仅以德文版本为准。对翻译错误不承担任何责任。保留技术修改的权利。

## 1.1 安装一览

### 第 1 页 - 图 1

- 1 - 信息设备 1 -J794- 的控制单元  
安装在杂物箱右侧或左侧  
提供的导线属件视频电缆的接口
- 2 - 导线属件  
供货范围
- 3 - 带倒车相机 -R189- 的转向标记和转向马达  
供货范围
- 4 - 伸缩保护管  
供货范围，导线属件的组成部分  
电缆套管有防折保护
- 5 - 控制面板后面有继电器支柱和保险丝支柱  
提供的导线属件的电源接口
- 6 - 汽车电源控制设备 -J519-  
提供的导线属件的信号线接口

## 1.2 安装前的准备工作

- 拆除上下后盖板护板。  
⇒ ELSA; 修理组 70
- 从车上取下帽架。  
⇒ ELSA; 修理组 70
- 拆除顶盖终端边条。  
⇒ ELSA; 修理组 70
- 拆除 C 柱右侧护板。  
⇒ ELSA; 修理组 70

### 仅适用 2 门：

- 拆卸右侧侧护板。  
⇒ ELSA; 修理组 70

### 仅适用 4 门：

- 拆卸右侧轮罩护板。  
⇒ ELSA; 修理组 70

### 继续 (适用所有车辆):

- 拆卸右侧入口压条。
- ⇒ ELSA; 修理组 70
- 拆下右下侧 A 柱外壳。
- ⇒ ELSA; 修理组 70
- 将杂物箱盖子置于服务位置。
- ⇒ ELSA; 修理组 68
- 拆卸杂物箱内信息电子控制设备。
- ⇒ ELSA; 修理组 91
- 拆卸左脚空间中心控制台护板。
- ⇒ ELSA; 修理组 68
- 拆卸中心控制台盖板。
- ⇒ ELSA; 修理组 68
- 拆下驾驶员侧控制面板盖板。
- ⇒ ELSA; 修理组 68
- 拆下膝部气囊。
- ⇒ ELSA; 修理组 69
- 拆除司机侧左脚空间地板并拉开。
- ⇒ ELSA; 修理组 70
- 降低控制面板后面的继电器支柱和保险丝支柱 (参见章节“拆卸和安装控制面板后面的继电器支柱和保险丝支柱”, 注意下面的提示)。

#### 提示

为了导线接口只需降下控制面板后面的继电器支柱和保险丝支柱, 不必完全拆除。由于这个原因, 不需要拆除控制面板。

⇒ ELSA; 修理组 97

## 1.3 安装带倒车相机 -R189- 的转向标记和转向马达

### 第 3 页 - 图 1

- 操作后盖板 (不拆除倒车相机)
- ⇒ ELSA; 修理组 55
- 将车辆导线属件恰好在连接插头 -1- 前切开 - 箭头 -。
- 去除 30 mm 导线绕圈。
- 去除两根单芯导线 (紫 / 蓝和咖啡色) 绝缘层。

## 1.4 连接导线属件, 并铺设。

### 第 3 页 - 图 2

- 安装供货中的带倒车相机的转向标记和转向马达 -6-。如果在车上还没有排水软管 -1-, 请安装所的排水软管。
- ⇒ ELSA; 修理组 55
- 在雨刮马达旁卡入插脚 -4-(也请参见第 3 页, 插图 3, -1-)。
- 将离合器支柱 -5- 推至插脚 -4- 上并卡入。

#### 提示

只有在 Golf 上才将连接支柱 -5- 和插脚 -4- 卡入后盖板的内衬板。在 Golf Variant 和 Golf Plus 这两款车上, 带倒车相机的转向标记和转向马达 -6- 配有用于连接器的连接支柱 - 箭头 -。

- 将接线器 -2- 天线导线和提供的导线属件的连接件 -3- 插接在一起。
- 将连接器 -2-/3- 卡入连接支柱 -5-。
- 将导线属件连接在带倒车相机的转向标记和转向马达上。

### 第 3 页 - 图 3

- 将去除绝缘层的紫 / 蓝单芯线 -4- 和导线属件 -2- 的紫 / 蓝单芯线 -6- 一起通过提供的热收缩连接件 -5- 压紧。
- 重复去除绝缘层的单芯线的工作步骤。
- 使用导线束 - 修理 - 属件 -VAS 1978- 的热风机使热收缩连接件收缩密封。



- 将导线属件 -2- 使用所提供的线缆扎带固定在车辆的导线上 - 箭头 -。

**i 提示**

导线属件 -2- 的固定必须确保，在后盖板延伸端段区域中通过所安装的波纹管 -3- 保护导线属件。

**第 4 页 - 图 1**

- 将导线束的黑色 / 蓝色导线 -4b- 铺设在后盖板的接合处 -6-。
- 在接合处 -6- 之前展开车子自有导线束的导线绕圈 50 毫米。
- 将车子的黑色 / 蓝色导线 ( 接合处引脚 5) 在接合处 -6- 前约 30 毫米处切断。
- 将黑 / 蓝色导线的的一个导线终端 -1- 通过一个热收缩连接件 -2- 压紧。
- 将黑 / 蓝色导线的空闲线端 -3- 和导线属件的黑 / 蓝色单芯导线 -4a- 一起通过热收缩连接件 -2- 压紧。
- 使用导线束 - 修理 - 属件 -VAS 1978- 的热风机使热收缩连接件 -2- 收缩密封。
- 更换车子自有 导线束的导线绕圈。
- 将黑 / 蓝色导线 -4b- 使用所提供的线缆扎带固定在车辆的导线上 - 箭头 -。
- 使用清洁和助拉辅助工具 -VAS6620- 将导线属件通过后盖板右侧插口 -5- 拉入。
- 将导线属件通过车顶的导线通道铺设至右侧 D 柱。
- 将导线属件沿着 D 柱通过轮罩继续铺设至底边，使用供应的扎带将其固定在车子的导线上或支架上。
- 将导线属件继续通过底边铺设至 A 柱，使用供应的扎带将其固定在车子的导线上或支架上。
- 将导线属件继续铺设至杂物箱中的信息电子控制设备 1 -J794- 。

**第 4 页 - 图 2**

**i 提示**

导线属件的棕色单芯导线 -2- 的剥离部分必须和热收缩连接件 -3- 的长度相等。只有这样，才能确保导线终端 -1- 和 -4- 的触点连接和稳固。

- 将车辆的棕色导线在腔 D17 前约 30 毫米处切断，去除两个终端的绝缘层。
- 将棕色导线的另一终端 -1- 与导线束的棕色单芯导线 -2- 一起压入热缩压接端子 -3-。
- 将棕色导线的的一个导线终端 -4- 通过一个热收缩连接件 -3- 压紧。
- 使用导线束 - 修理 - 属件 -VAS1978- 的热风机使热收缩连接件 -3- 收缩密封。
- 将导线属件的白色单芯线卡入信息电子控制设备连接插头的 B6 腔中。
- 将导线属件的黑色单芯线卡入连接插头的 B12 腔中。
- 将导线属件继续铺设至继电器支柱和保险丝支柱，使用供应的扎带将其固定在车子的导线上或支架上。

**第 5 页 - 图 1**

- 从侧面将有色锁紧装置 -1- 从控制面板后面的继电器支柱和保险丝支柱中抽出。
- 将导线束的白色单芯导线卡入保险丝夹 F18 。
- 将有色锁紧装置 -1- 压入继电器支柱和保险丝支柱。



## 1.5 结尾工作和激活倒车相机

- 以相反的顺序安装所有车辆部件。

⇒ ELSA

### 提示

确保车辆测试时，在车辆诊断测试仪上使用了 ODIS 服务的最新版本。为了在整个过程中保持汽车电源电压，请连接一个电池充电器 -VAS590X-。

措施代码只能被输入一次。没有要求而多次调用产生故障报告，但不影响配置。

- 关闭点火器，将带 ODIS 服务的车辆诊断测试器连接在车辆的诊断接口上。
- 启动点火器。
- 启动车辆诊断测试仪，并选择运行模式“诊断”。然后鉴别车辆。
- 控制设备询问后选择下列菜单项：

    特殊功能

    软件调整

    -3-“执行改换 / 更新装备”

- 输入 5 位的措施代码 XXXXX 和“接受”。

    Golf

    Golf Variant

    Golf Plus

在输入代码后接通网络，执行软件升级。

- 诊断结束。

删除时间存储器中的所有条目。

- 切断车辆诊断测试仪的连接。

- 执行倒车相机的功能检查。

⇒ 车辆说明书



# Montážní návod

EBA 054 634

## Originální přídatná výbava kamera se zpětným chodem, Golf 2013 ►

### Obsah dodávky:

- |   |   |
|---|---|
| 1 x Otočný emblém s kamerou se zpětným chodem<br>-R189- a vibračním motorem | 1 x Sada vodičů                               |
| 1 x Odtoková hadice na vodu <sup>1)</sup>                                   | 1 x Montážní návod<br>různý montážní materiál |

1) není součástí dodávky u vozidla Golf Variant a Golf Plus

### Potřebné speciální nářadí, zkušební a měřicí přístroje, jakož i pomocné prostředky:

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Sada -VAS 1978- na opravu svazků fázových vodičů | Čisticí a zaváděcí pomůcka -VAS 6620- |
| Diagnostické testovací zařízení se servisem ODIS | Nabíječka na baterie -VAS 590X-       |

### Pracovní postup:

#### **Upozornění**

Montáž systému kamery se zpětným chodem musí provádět odborná dílna. K montáži je zapotřebí speciálního nářadí, včetně dodatečné, pro vozidlo specifické literatury. Neodborná montáž může mít za následek poškození vozidla nebo dodávaných součástí.

Vzhledem k vývoji modelu automobilu může za jistých okolností dojít ke změnám prací popsaných v tomto návodu k instalaci. Z toho důvodu nelze vyloučit např. eventuální změny barev vodičů nebo také míst pro instalaci. Dbejte proto vždy také na aktuální schéma zapojení, resp. na aktuální pokyny pro opravy vozidla.

Rozhodující je výlučně německé znění textu. Za chyby v překladech nepřijímáme žádnou záruku. Technické změny vyhrazeny.

### 1.1 Přehled montáže

#### Strana 1 - obrázek 1

- 1 - Řídicí přístroj pro informační elektroniku 1 -J794-**  
namontovaný v přihrádce na rukavice vpravo nebo vlevo  
Přípojka video rozvodu dodávané sady vodičů
- 2 - Sada vodičů**  
Obsah dodávky
- 3 - Otočný emblém s kamerou se zpětným chodem -R189- a vibračním motorem**  
Obsah dodávky
- 4 - Ochranná vlnitá trubka**  
Obsah dodávky, součást sady vodičů  
Ochrana proti zalomení v oblasti kabelové průchodky
- 5 - Nosič relé a pojistek za spínacím panelem**  
Přípojka napájení dodávané sady vodičů napětím
- 6 - Řídicí jednotka palubní sítě -J519-**  
Přípojka signálního rozvodu dodávané sady vodičů

### 1.2 Přípravné práce na vozidle

- Demontujte obložení pro páté dveře na horní a dolní straně.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70
- Vyndejte odkládací plochu za zadními sedadly z vozidla.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70
- Demontujte lištu uzavíracího plechu střechy.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70
- Demontujte obložení sloupků C vpravo.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70

#### **pouze dvoudveřové:**

- Demontujte pravé boční obložení.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70

#### **pouze čtyřdveřové:**

- Demontujte obložení podběhu kola vpravo.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70

### **Pokračování pro všechna vozidla:**

- Demontujte nástupní lištu vpravo.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70
- Demontujte obložení sloupků A vpravo dolů.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70
- Přesuňte kryt přihrádky na rukavice so servisní polohy.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 68
- Demontujte řídicí přístroj pro informační elektroniku z přihrádky na rukavice.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 91
- Demontujte obložení střední konzoly v prostoru pro nohy.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 68
- Demontujte kryty střední konzoly.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 68
- Demontujte kryt spínacího panelu na straně řidiče.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 68
- Demontujte airbag kolen.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 69
- Uvolněte pokrytí podlahy v prostoru pro nohy na straně řidiče.  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 70
- Spusťte nosič relé a pojistek za spínacím panelem (Kapitola "Montáž a demontáž nosičů relé a pojistek za spínacím panelem", respektujte následující pokyny).

#### **Upozornění**

*Nosič relé a pojistek za spínacím panelem se musí pro připojení vodičů spustit a nemusí se kompletně demontovat. Z tohoto důvodu není potřebná demontáž spínacího panelu.*

⇒ ELSA; Opr.-vel. 97

### **1.3 Montáž otočného emblému s kamerou se zpětným chodem -R189- a vibračním motorem**

#### **Strana 3 - obrázek 1**

- Demontujte ovládání pátých dveří bez kamery se zpětným chodem  
⇒ ELSA; Opr.-vel. 55
- Oddělte sadu vodičů vozidla těsně před spojovací zástrčkou -1- -šipka-.
- Odstraňte asi 30 mm ovinu vodičů.
- Obě samostatné žíly (fialová/modrá a hnědá) musíte zbavit izolace.

### **1.4 Připojení a uložení sady vodičů**

#### **Strana 3 - obrázek 2**

- Namontujteotočný emblém s kamerou se zpětným chodem a vibračním motorem -6- z obsahu dodávky. Pokud ještě není k dispozici ve vozidle, namontujte odtokovou hadici na vodu -1-.
- ⇒ ELSA; Opr.-vel. 55
- Upevněte svorkami zásuvnou patku -4- do otvoru vedle motoru stěračů (viz také strana 3, obr. 3, -1-).
- Nasuňte a upevněte nosič kol na tažné zařízení -5- na zásuvnou patku -4-.

#### **Upozornění**

*Nosič kol na tažné zařízení -5- na zásuvná patka -4- se upevní pouze u vozidla Golf na vnitřní plech pátých dveří. U vozidel Golf Variant a Golf Plus se nachází na otočném emblému s kamerou se zpětným chodem a vibračním motorem -6- nosič kol na tažné zařízení -šipka- pro zásuvný spoj.*

- Spojte zástrčku -2- anténního kabelu se spojkou -3- dodávané sady vodičů.
- Upevněte zásuvný spoj -2-/-3- v nosiči kol na tažné zařízení -5-.
- Připojte sadu vodičů na otočný emblém s kamerou se zpětným chodem a vibračním motorem.

#### **Strana 3 - obrázek 3**

- Stlačte spolu fialové/modré samostatné žíly bez izolace -4- se samostatnou žílou -6- sady vodičů -2- do horkovzdušného stlačovaného spoje -5- z obsahu dodávky.
- Zopakujte pracovní krok pro hnědou samostatnou žílu bez izolace.
- Pomocí pistole na horký vzduch zapečetěte smršťením horkovzdušný stlačovaný spoj ze sady pro opravu svazků fázových vodičů -VAS 1978-.



- Upevněte sadu vodičů -2- pomocí kabelových spojek z obsahu dodávky na rozvody vozidla -šipky-.

#### **Upozornění**

*Sada vodičů -2- se musí upevnit tak, aby byla v oblasti průchodky víka kufru vozidla chráněná sada vodičů prostřednictvím integrované vlnité trubky -3-.*

#### **Strana 4 - obrázek 1**

- Černo-bílý vodič -4b- sady vodičů uložte na spojovací místo -6- na pátých dveřích.
- Před spojovacím místem -6- odviňte asi 50 mm ovinu svazku fázových vodičů vozidla.
- Oddělte černo/modrý vodič (spojovací místo vývod 5) vozidla asi 30 mm před spojovacím místem -6-.
- Konec -1- černo/modrého vodiče zatlačte do horkovzdušného stlačovaného spoje -2-.
- Volný konec -1- černo/modrého vodiče zatlačte spolu s černo/modrou žílou svazků vodičů do horkovzdušného stlačovaného spoje -2-.
- Pomocí pistole na horký vzduch zapečetěte smrštěním horkovzdušný stlačovaný spoj ze sady pro opravu svazků fázových vodičů -VAS 1978-.
- Obnovte ovin svazků fázových vodičů svazku vodičů vozidla .
- Upevněte černo/modrý vodič -4b- pomocí kabelových spojek z obsahu dodávky ke kabelům vozidla -šipky-.
- Přesuňte sadu vodičů s čistící a zaváděcí pomůckou -VAS 6620 přes pravou objímku - 5- pátých dveří.
- Uložte sadu vodičů přes rozvodní kanál na střechu vozidla k pravému sloupku D.
- Uložte dále sadu vodičů podél sloupku D, přes podběh kola k prahu a upevněte kabelovými spojkami z obsahu dodávky na rozvody nebo držáky vozidla.
- Uložte sadu vodičů dále v prahu k dolnímu sloupku A a upevněte kabelovými spojkami z obsahu dodávky na rozvody nebo držáky vozidla.
- Namontujte sadu vodičů dále k řídicímu přístroji pro informační elektroniku 1 -J794- v přihrádce na rukavice.

#### **Strana 4 - obrázek 2**

#### **Upozornění**

*Hnědá žíla -2- sady vodičů se musí tak dlouho zbavovat izolace, aby se mohl odizolovaný díl přesunout přes kompletní horkovzdušný spoj -3- . Pouze tak se zaručí bezpečný kontakt konců vodičů -1- a -4-.*

- Hnědý vodič vozidla oddělte asi 30 mm před komorou D17 a zbavte oba konce vodičů izolace.
- Zatlačte volný konec -1- hnědého vodiče spolu s hnědou žílou -2- svazku vodičů do horkovzdušného stlačovaného spoje -3-.
- Zatlačte volný konec -4- hnědého vodiče do horkovzdušného stlačovaného spoje -3-.
- Pomocí pistole na horký vzduch zapečetěte smrštěním horkovzdušný stlačovaný spoj -3- ze sady pro opravu svazků fázových vodičů -VAS 1978- .
- Upevněte bílou žílu sady vodičů do komory B6 spojovací zástrčky řídicího přístroje pro informační elektroniku.
- Upevněte černé samostatné žíly sady vodičů do komory B12 spojovací zástrčky.
- Uložte sadu vodičů dále k nosiči relé a pojistek a upevněte je pomocí kabelových spojek z obsahu dodávky na vodiče nebo držáky vozidla.

#### **Strana 5 - obrázek 1**

- Vytáhněte barevné zablokování -1- z boční strany z nosiče relé a pojistek za spínacím panelem.
- Bílou žílu sady vodičů řádně upevněte k bezpečnostnímu držáku F18.
- Zatlačte barevné zablokování -1- do nosiče relé a pojistek.

## 1.5 Dokončovací práce a aktivace kamery se zpětným chodem

– Všechny díly vozidla namontujte v obráceném pořadí.

⇒ ELSA

### **Upozornění**

*Musíte se ujistit, aby se použila pro test vozidla aktuální verze ODIS Service na testovacím diagnostickém zařízení vozidla a aby bylo klidové napětí baterie vozidla minimálně 12,5 Volt. K udržení napětí na palubní desce během celého procesu připojte nabíječku baterií -VAS 590X- .*

*Kód opatření lze zadat pouze jednou. Opakované přístupy bez výzvy jsou příčinou chybových hlášení a nemají žádný vliv na konfiguraci.*

– Diagnostické testovací zařízení se servisem ODIS připojte při vypnutém zapalování k diagnostické přípojce vozidla.

– Zapněte zapalování.

– Spustíte diagnostický testovací přístroj a zvolte provozní režim „Diagnostika“. Pak identifikujte vozidlo.

– Po dotázání řídicích jednotek vyberte následující body menu:

Zvláštní funkce

Přizpůsobení software

-3- pro „Provést změnu vybavení/dodatečné vybavení“

– Zadejte 5-místní kód s opatřeními a stiskněte "převzít".

Golf

Golf Variant

Golf Plus



Po zadání kódu se vytvoří on-line spojení a provede se přizpůsobení softwaru.

– Ukončit diagnostiku.

Všechny záznamy v paměti s událostmi se vymažou.

– Oddělte spojku diagnostického testovacího zařízení vozidla.

– Proveďte funkční kontrolu kamery se zpětným chodem.

⇒ Příručka vozidla



# Manual de montaje

EBA 054 634

## Reequipamiento original del sistema de cámara de marcha atrás, Golf 2013 ►

### Conjunto de suministro:

1 x emblema basculante con cámara de marcha atrás -R189- y motor basculante	1 x juego de líneas
1 x manguera de salida de agua <sup>1)</sup>	1 x manual de montaje
	diversos materiales de montaje

<sup>1)</sup> no incluida en el conjunto de suministro de Golf Variant y Golf Plus

### Herramientas especiales, equipos de verificación y de medición, así como recursos auxiliares requeridos:

Kit de reparación para trama de cables -VAS 1978- Tester de diagnóstico del vehículo con servicio ODIS	Ayuda de limpieza e inserción -VAS 6620- Cargador de batería -VAS 590X-
---	--

### Procedimiento de trabajo:

#### **Nota:**

*El montaje del sistema de cámara de marcha atrás debe ser realizado por un taller especializado. Para el montaje se requieren herramientas especiales, así como documentos adicionales y específicos para el vehículo. Un montaje incorrecto puede conllevar daños en el vehículo o en los componentes entregados.*

*Los trabajos a realizar indicados en este manual de montaje pueden verse sometidos a cambios a causa de modificaciones en los modelos. No se excluyen, por tanto, modificaciones por ejemplo en los colores de los cables o en los lugares de montaje. Por tal motivo, téngase en cuenta el respectivo esquema de circuitos actual o los manuales de reparación actuales del vehículo.*

*Lo decisivo es exclusivamente la versión original alemana. No nos responsabilizamos de posibles fallos de traducción. Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.*

## 1.1 Sinopsis de montaje

### Página 1 - figura 1

- 1 - Unidad de control para el sistema electrónico de información 1 -J794-**  
Montado en la guantera a la izquierda o a la derecha  
Conexión de la línea de vídeo del juego de líneas suministrado
- 2 - Juego de líneas**  
Conjunto de suministro
- 3 - Emblema basculante con cámara de marcha atrás -R189- y motor basculante**  
Conjunto de suministro
- 4 - Tubo protector ondulado**  
Conjunto de suministro, parte del juego de líneas  
Protección contra dobladuras en la zona del pasacables
- 5 - Portarrelés y portafusibles detrás del tablero de instrumentos**  
Conexión de la alimentación de tensión del juego de líneas suministrado
- 6 - Unidad de control de la red de a bordo**  
Conexión de la línea de señal del juego de líneas suministrado

## 1.2 Trabajos preparatorios en el vehículo

- Desmontar los revestimientos para la tapa del maletero en las partes superior e inferior.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Retirar la bandeja portaobjetos del vehículo.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Desmontar el listón del techo.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Desmontar el revestimiento del pilar C en el lado derecho.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70

### **Solo para vehículos de 2 puertas:**

- Desmontar el revestimiento lateral derecho.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70

### **Solo para vehículos de 4 puertas:**

- Desmontar el revestimiento del pasarruedas en el lado derecho.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70

### Continuación para todos los vehículos:

- Desmontar el bajopuerta en el lado derecho.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Desmontar el revestimiento del pilar A en la parte inferior izquierda.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Poner la tapa de la guantera en posición de servicio técnico.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar la unidad de control para el sistema electrónico de información de la guantera.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 91
- Desmontar los revestimientos de consola central de la zona de los pies.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar las cubiertas de la consola central.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar el revestimiento del tablero de instrumentos.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar el airbag de rodilla.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 69
- Soltar el revestimiento del suelo de la zona de los pies y apartarlo.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Bajar el portarrelés y portafusibles situado detrás del tablero de instrumentos (capítulo "Desmontaje y montaje de portarrelés y portafusibles detrás del tablero de instrumentos", tener en cuenta la siguiente nota).

#### **Nota:**

*Para la conexión de las líneas, el portarrelés y portafusibles situado detrás del tablero de instrumentos se debe bajar solamente y no desmontar por completo. Por este motivo no es necesario el desmontaje del tablero de instrumentos.*

⇒ ELSA; Gr. de rep. 97

### 1.3 Montar el emblema basculante con cámara de marcha -R189- y motor basculante

#### Página 3 - figura 1

- Desmontar el accionamiento de la tapa del maletero sin cámara de marcha atrás.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 55
- Cortar el juego de líneas del vehículo un poco por delante del enchufe de conexión -1- (flecha).
- Sacar aprox. 30 mm de la bobina de cable.
- Pelar ambos conectores (violeta/azul y marrón).

### 1.4 Conectar y tender el juego de líneas

#### Página 3 - figura 2

- Montar el emblema basculante con cámara de marcha atrás y motor basculante -6- incluidos en el suministro. Si no existe en el vehículo, reequipar con la manguera de salida de agua -1-.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 55
- Enganchar la base encajable -4- en la perforación situada junto al motor del limpiacristales (véase también página 3, fig. 3, -1-).
- Deslizar el portador de acoplamiento -5- en la base encajable -4- y encajarlo.

#### **Nota:**

*El portador de acoplamiento -5- y la base encajable -4- solo se encajan en el Golf en la chapa interior de la tapa del maletero. En el Golf Variant y el Golf Plus existe en el emblema basculante con cámara de marcha atrás y motor basculante -6- un portador de acoplamiento -flecha- para el enchufe de conexión.*

- Enchufar el conector -2- del cable de antena con el acoplamiento -3- del juego de líneas suministrado.
- Encajar el enchufe de conexión -2-/-3- en el portador de acoplamiento -5-.
- Conectar el juego de líneas en el emblema basculante con cámara de marcha atrás y motor basculante.

#### Página 3 - figura 3

- Comprimir el conductor violeta/azul pelado -4- junto con el conductor violeta/azul -6- del juego de líneas -2- en un conector de empalme termorretráctil -5- incluido en el suministro.
- Repetir la operación con el conductor marrón pelado.
- Soldar el conector de empalme termorretráctil para lograr el sellado, usando el soplador de aire caliente incluido en el kit de reparación para mazos de cable -VAS 1978-.



- Fijar a las líneas del vehículo -flecha- el juego de líneas -2- con los sujetacables incluidos en el suministro.

**i Nota:**

*El juego de líneas -2- se debe fijar de tal modo que quede protegido por el tubo ondulado -3- colocado en el área del pasacables de la tapa del maletero.*

**Página 4 - figura 1**

- Tender la línea negra/azul -4b- del juego de líneas hasta el punto de interconexión -6- del portón trasero.
- Delante del punto de interconexión -6-, desbobinar unos 50 mm del bobinado de la línea del juego de líneas propio del vehículo.
- Cortar la línea negra/azul (punto de interconexión pin 5) del vehículo unos 30 mm delante del punto de interconexión -6-.
- Aplastar uno de los extremos de la línea negra/azul -1- con un conector de empalme termorretráctil -2-.
- Conectar conjuntamente en el conector de empalme termorretráctil -2- el extremo libre de la línea negra/azul -3- junto con el conductor individual negro/azul -4a- del juego de líneas.
- Soldar el conector de empalme termorretráctil -2- para lograr el sellado usando el soplador de aire caliente incluido en el kit de reparación para mazos de cables -VAS 1978-.
- Renovar el bobinado de la línea del juego de líneas propio del vehículo.
- Fijar a las líneas del vehículo -flecha- la línea negra/azul -4b- con los sujetacables incluidos en el suministro.
- Hacer pasar el juego de líneas con la ayuda de limpieza e inserción -VAS 6620- por el manguito derecho -5- de la tapa del maletero.
- Tender el juego de líneas a través del canal de cables del techo del vehículo hasta el pilar D derecho.
- Seguir tendiendo el juego de líneas a lo largo del pilar D y sobre el pasarruedas hasta el faldón y fijarlo a las líneas o los soportes del vehículo con los sujetacables incluidos en el suministro.
- Tender el juego de líneas por el faldón hacia la parte inferior del pilar A y fijarlo a las líneas o los soportes del vehículo con los sujetacables incluidos en el suministro.
- Seguir tendiendo el juego de líneas hacia la unidad de control para el sistema electrónico de información 1 -J794- en la guantera.

**Página 4 - figura 2**

**i Nota**

*El conector individual marrón -2- del juego de líneas se debe pelar de modo que la parte sin aislamiento pase por todo el conector de empalme termorretráctil -3-. Solo así estará garantizado el contacto y la fijación seguros de los extremos de línea -1- y -4-.*

- Cortar la línea marrón del vehículo unos 30 mm delante de la cámara D17 y pelar los dos extremos de línea.
- Conectar el extremo del cable marrón -1- junto con el conductor individual marrón -2- del juego de líneas que hay en el apretador -3-.
- Aplastar el extremo libre de la línea marrón -4- en el apretador -3-.
- Soldar el apretador -3- para lograr el sellado usando el soplador de aire caliente incluido en el kit de reparación para mazo de cables -VAS1978-.
- Encajar el conductor blanco del juego de líneas en la cámara B6 del enchufe de conexión de la unidad de control para el sistema electrónico de información.
- Encajar el conductor negro del juego de líneas en la cámara B12 del enchufe de conexión.
- Seguir tendiendo el juego de líneas hacia el portarrelés y portafusibles y fijarlo a las líneas o los soportes del vehículo con los sujetacables incluidos en el suministro.

**Página 5 - figura 1**

- Extraer el pasador de retención de color -1- por un lateral del portarrelés y portafusibles situado detrás del tablero de instrumentos.
- Encajar el conductor blanco del juego de líneas en el portafusibles F18.
- Introducir el pasador de retención de color -1- en el portarrelés y portafusibles.



## 1.5 Procedimientos finales y activación de la cámara de marcha atrás

- Montar todas las piezas del vehículo en orden inverso.

⇒ ELSA

### **Nota:**

*Debe garantizarse que se utilice para la prueba del vehículo la versión actual del servicio ODIS en el tester de diagnóstico y que el voltaje residual de la batería del vehículo ascienda como mínimo a 12,5 voltios. Para mantener la tensión de a bordo durante el procedimiento, conectar un cargador de batería -VAS 590X-.*

*El código de medida solo se debe introducir una vez. Llevar a cabo repetidos intentos sin que haya solicitado provoca mensajes de error y no tiene ningún efecto sobre la configuración.*

- Conectar el tester de diagnóstico del vehículo con servicio ODIS a la conexión de diagnóstico del vehículo con el encendido desconectado.
- Conectar el encendido.
- Iniciar el tester de diagnóstico del vehículo y seleccionar el modo de funcionamiento «Diagnóstico». A continuación, identificar el vehículo.
- Tras la consulta de las unidades de mando, seleccionar los siguientes puntos del menú:
  - Funciones especiales
  - Adaptar software
  - 3- para «Cambiar/añadir equipamiento»
- Introducir el código de medida de 5 cifras y «aceptar»:
  - Golf
  - Golf Variant
  - Golf Plus

Una vez que haya introducido el código, se establecerá la conexión en línea y se realizará la adaptación del software.

- Finalizar el diagnóstico.

Todas las entradas de la memoria de eventos se borran.

- Interrumpir la conexión del tester de diagnóstico del vehículo.
- Realizar una comprobación de funcionamiento de cámara de marcha atrás.

⇒ Libro de a bordo del vehículo



# Instructions de montage

EBA 054 634

## Caméra de recul d'origine en post-équipement, Golf 2013 ►

### Contenu de la livraison :

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 x Emblème pivotant avec caméra de recul -R189- et moteur pivotant | 1 x Faisceau de câbles      |
| 1 x Tuyau d'évacuation d'eau <sup>1)</sup>                          | 1 x Instructions de montage |
|   | Matériels de montage divers |

<sup>1)</sup> ne fait pas partie de la livraison de la Golf Variant et la Golf Plus

### Outils spéciaux, instruments de contrôle et de mesure, équipements auxiliaires nécessaires :

- |   |  |
|---|--|
| Kit de réparation de câblage -VAS 1978-             | Dispositif de nettoyage et d'introduction -VAS 6620- |
| Testeur de diagnostic du véhicule avec service ODIS | Chargeur de batterie -VAS 590X-                      |

### Procédure de montage :

#### Indication

*La pose de la caméra de recul doit impérativement être confiée à un atelier spécialisé. Le montage requiert des outils spéciaux et une documentation complémentaire spécifique au véhicule. Une pose incorrecte risque d'endommager le véhicule ou les composants fournis.*

*Les travaux à exécuter qui sont décrits dans ces instructions de montage peuvent varier du fait du restylage des modèles. Des modifications, par exemple dans la couleur des câbles ou dans les emplacements de montage, ne sont donc pas à exclure. Par conséquent, toujours tenir compte du schéma de câblage actuel ou des notices de réparation actuelles du véhicule.*

*Seule la version originale allemande fait foi. Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs de traduction. Sous réserve de modifications techniques.*

### 1.1 Vue d'ensemble

#### Page 1 - Figure 1

- 1 - Calculateur du système électronique d'information 1 -J794-**  
Monté à droite ou à gauche dans la boîte à gants  
Raccordement du câble vidéo du faisceau de câbles fourni
- 2 - Faisceau de câbles**  
Contenu de la livraison
- 3 - Emblème pivotant avec caméra de recul -R189- et moteur pivotant**  
Contenu de la livraison
- 4 - Tube de protection ondulé**  
Livraison, composant du faisceau de câbles  
Protection anti-rupture au niveau du passage de câbles
- 5 - Porte-relais et porte-fusibles derrière le tableau de bord**  
Raccordement de l'alimentation électrique du faisceau de câbles fourni
- 6 - Calculateur du réseau de bord -J519-**  
Raccordement du câble de signalisation du faisceau de câbles fourni

### 1.2 Préparatifs sur le véhicule

- Démonter les revêtements pour hayon en haut et en bas.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70
- Retirer la plage arrière du véhicule.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70
- Démonter la baguette de finition du toit.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70
- Déposer le revêtement du montant C droit.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70

#### uniquement version 2 portes :

- Démonter le revêtement latéral droit.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70

#### uniquement version 4 portes :

- Démonter le revêtement du passage de roue droit.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70

### Suite des opérations pour tous les véhicules :

- Déposer le seuil de porte droit.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70
- Déposer le revêtement inférieur droit du montant A.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70
- Amener le couvercle de la boîte à gants en position de service.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 68
- Démontez le calculateur d'électronique d'information de la boîte à gants.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 91
- Déposer les revêtements de la console centrale au niveau du plancher.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 68
- Démontez les caches de la console centrale.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 68
- Démontez le tableau de bord, côté conducteur.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 68
- Déposer le sac gonflable de genou.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 69
- Dégager et repousser le garnissage de plancher, côté conducteur.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 70
- Abaisser le porte-relais et le porte-fusibles derrière le tableau de bord (chapitre « Démontez et remontez le porte-relais et le porte-fusibles derrière le tableau de bord », respectez l'indication suivante).

#### **Indication**

*Le porte-relais et le porte-fusibles derrière le tableau de bord doit être seulement abaissé pour brancher les câbles et non complètement déposé. Pour cette raison, il n'est pas nécessaire de démonter le tableau de bord.*

⇒ ELSA ; Groupe de réparation 97

### 1.3 Monter l'emblème pivotant avec caméra de recul -R189- et moteur pivotant

#### Page 3 - Figure 1

- Démontez la commande du hayon sans la caméra de recul.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 55
- Sectionnez le faisceau de câbles du véhicule juste avant la fiche de raccordement -1- -flèche-.
- Défaire la gaine sur environ 30 mm.
- Dénuder les deux fils (violet/bleu et marron).

### 1.4 Poser et raccorder le faisceau de câbles

#### Page 3 - Figure 2

- Monter l'emblème pivotant avec caméra de recul et le moteur pivotant -6- fourni. Si le véhicule n'est pas encore équipé du tuyau d'évacuation d'eau -1-, monter une.  
⇒ ELSA ; Groupe de réparation 55
- Insérer la patte d'accouplement -4- dans l'alésage à côté du moteur d'essuie-glace (voir aussi page 3, fig. 3, -1-).
- Faire glisser la plaque support d'accouplement -5- sur la patte d'accouplement -4- et encliqueter.

#### **Indication**

*Le support d'accouplement -5- et la patte -4- ne s'enclenchent que pour la Golf sur le panneau intérieur du hayon. Pour la Golf Variant et la Golf Plus, un support d'accouplement -flèche- situé sur l'emblème pivotant avec caméra de recul et moteur pivotant -6- permet une connexion par fiche.*

- Raccorder la fiche -2- câble d'antenne à l'accouplement -3- du faisceau de câbles.
- Enclencher les connecteurs -2-/3- dans la plaque support d'accouplement -5-.
- Raccorder le faisceau de câbles de l'emblème pivotant avec caméra de recul et moteur pivotant.

#### Page 3 - Figure 3

- Sertir le fil dénudé violet/bleu -4- avec le fil violet/bleu -6- du faisceau de câbles -2- dans un raccord à sertir à chaud -5- fourni.
- Répéter l'opération pour le fil marron dénudé.
- Pour sertir, chauffer le raccord à l'aide d'un pistolet à air chaud du kit de réparation de câblage -VAS 1978-.



- Fixer le faisceau de câbles -2- avec les serre-câbles fournis aux câbles du véhicule -flèche-.

**i** **Indication**

*Le faisceau de câbles -2- doit être fixé de manière à être protégé par le tube ondulé installé -3- dans le passage du hayon.*

**Page 4 - Figure 1**

- Amener le câble noir/bleu -4b- du faisceau vers le point de couplage -6- dans le hayon.
- Défaire la gaine du câblage du véhicule sur environ 50 mm avant le point de couplage -6-.
- Sectionner le câble noir/bleu (point de couplage Pin 5) du véhicule d'environ 30 mm devant le point de couplage -6-.
- Sertir une extrémité du câble noir/bleu -4- dans un raccord à sertir à chaud -2-.
- Sertir l'extrémité libre -3- du câble noir/bleu avec le fil noir/bleu -4b- du faisceau de câbles dans le raccord à sertir à chaud -2-.
- Pour sertir, chauffer le raccord -2- à l'aide du pistolet à air chaud du kit de réparation de câblage -VAS 1978-.
- Renouveler la gaine du câblage du véhicule .
- Fixer le câble noir/bleu -4b- avec les serre-câbles fournis aux câbles du véhicule -flèches-.
- Faire passer le faisceau de câbles à l'aide du dispositif de nettoyage et d'introduction -VAS 6620- par la douille droite -5- du hayon.
- Amener le faisceau de câbles à travers le caniveau du toit du véhicule jusqu'au montant D droit.
- Poursuivre la pose du faisceau de câbles en longeant le montant D, du passage de roue jusqu'au seuil de porte, et fixer avec les serre-câbles fournis aux câbles ou supports du véhicule.
- Poursuivre l'installation du faisceau de câble dans le seuil de porte jusqu'au montant inférieur A et fixer avec les serre-câbles fournis aux câbles ou supports du véhicule.
- Poser le faisceau de câbles jusqu'au calculateur d'électronique d'information 1 -J794- dans la boîte à gants.

**Page 4 - Figure 2**

**i** **Indication**

*Il faut dénuder le fil marron -2- du faisceau de câble de telle manière que la partie dénudée traverse tout le raccord à sertir à chaud -3-. C'est la seule façon d'assurer un bon contact et une fixation sûre des extrémités de câble -1- et -4-.*

- Sectionner le câble marron du véhicule à environ 30 mm de la chambre D17 et dénuder les deux extrémités de câble.
- Sertir l'extrémité -1- du câble marron avec le fil marron -2- du faisceau de câbles dans le raccord à sertir à chaud -3-.
- Sertir l'extrémité libre -4- du câble marron dans le raccord à sertir à chaud -3-.
- Pour sertir, chauffer le raccord -3- à l'aide du pistolet à air chaud du kit de réparation de câblage -VAS 1978-.
- Encliqueter le fil blanc du faisceau de câbles dans la chambre B6 de la fiche de raccordement calculateur d'électronique d'information.
- Enficher le fil noir du faisceau de câbles dans la chambre B12 de la fiche de raccordement.
- Amener le faisceau de câble jusqu'au porte-relais et porte-fusibles et fixer avec les serre-câbles fournis aux câbles ou supports du véhicule.

**Page 5 - Figure 1**

- Retirer le dispositif de verrouillage de couleur -1- latéralement du porte-relais et porte-fusibles derrière le tableau de bord.
- Brancher le fil blanc du faisceau de câble sur le porte-fusibles F18.
- Enfoncer le dispositif de verrouillage de couleur -1- dans le porte-relais et le porte-fusibles.

## 1.5 Derniers travaux et activation de la caméra de recul

– Remonter tous les éléments du véhicule dans l'ordre inverse.

⇒ ELSA

### **Indication**

*S'assurer pour le test du véhicule que la version actuelle ODIS Service est utilisée sur le testeur de diagnostic du véhicule et que la tension de repos de la batterie est d'au moins 12,5 volts. Pour maintenir la tension de bord pendant toute la procédure, raccorder un chargeur de batterie -VAS 590X-.*

*Le code d'intervention ne peut être saisi qu'une seule fois. Des appels multiples sans invite provoquent des messages d'erreur et n'ont pas d'impacts sur la configuration.*

– Raccorder le testeur de diagnostic du véhicule avec service ODIS, lorsque le contact est coupé, à la prise de diagnostic du véhicule.

– Mettre le contact.

– Lancer le testeur de diagnostic du véhicule et sélectionner le mode de fonctionnement "Diagnostic". Identifier ensuite le véhicule.

– Sélectionner les options suivantes après avoir consulté les calculateurs :

Fonctions spéciales :

Adapter le logiciel

-3- pour "Réaliser la transformation / la mise à niveau de l'équipement"

– Saisir le code de mesure à 5 chiffres et "reprendre" :

Golf

Golf Variant

Golf Plus

Une fois le code saisi, établir la liaison en ligne et réaliser la mise à jour du logiciel.

– Quitter le diagnostic.

Toutes les entrées contenues dans la mémoire d'événements seront effacées.

– Couper la liaison du testeur de diagnostic du véhicule.

– Faire un essai du fonctionnement avec la caméra de recul.

⇒ Livre de bord du véhicule



# Installation instructions

EBA 054 634

## Genuine reversing camera system retrofit kit, Golf 2013 ►

### Scope of delivery:

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1 x Swivelling badge with reversing camera -R189- and swivel motor | 1 x Wiring harness            |
| 1 x Water drainage hose <sup>1)</sup>                              | 1 x Installation instructions |
|  | Assorted fitting material     |

<sup>1)</sup> not included in the scope of delivery for Golf Variant and Golf Plus

### Required special tools, test and measuring equipment and auxiliary equipment:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| -VAS 1978- wiring harness repair set         | Cleaning and pull-in aid -VAS 6620- |
| Vehicle diagnostics tester with ODIS service | Battery charger -VAS 590X-          |

### Installation process:



#### Note:

*The installation of the reversing camera system must be carried out by a competent workshop. Special tools are needed for the installation as well as detailed, vehicle-specific manuals. Incorrect fitting may lead to damage to the vehicle or the supplied components.*

*The work to be performed, as described in these installation instructions, may vary in some circumstances as a result of model improvement measures. As such, changes to the wiring colours or even the fitting sites cannot be discounted. In view of this, please ensure that you always use the appropriate current circuit diagram or the current vehicle workshop manual.*

*Only the original German version is definitive. No liability is assumed for translation errors. All rights to make technical changes reserved.*

### 1.1 Installation overview

#### Page 1 - Figure 1

- 1 - Information electronics control unit 1 -J794-**  
Installed in the glove compartment on the right or left  
Connection of the video line of the wiring harness supplied
- 2 - Wiring harness**  
Scope of delivery
- 3 - Swivelling badge with reversing camera -R189- and swivel motor**  
Scope of delivery
- 4 - Corrugated pipe**  
Scope of delivery, wiring harness component  
Kink protection in the area of the wiring grommet
- 5 - Relay and fuse holder behind the dash panel**  
Connection of the voltage supply for the wiring harness supplied
- 6 - Onboard supply control unit -J519-**  
Connection of the signal wiring of the wiring harness supplied

### 1.2 Preparation work on the vehicle

- Remove the top and bottom trims for the tailgate.  
⇒ ELSA; Repair Group 70
- Remove the parcel shelf from the vehicle.  
⇒ ELSA; Repair Group 70
- Remove the roof profile strip.  
⇒ ELSA; Repair Group 70
- Remove the C-pillar trim, right side.  
⇒ ELSA; Repair Group 70

#### Only for 2-door vehicles:

- Remove side trim, right side.  
⇒ ELSA; Repair Group 70

#### Only for 4-door vehicles:

- Remove the wheel arch trim, right side.  
⇒ ELSA; Repair Group 70

---

**Continue for all vehicles:**

- Remove the sill trim, right side.  
⇒ ELSA; Repair Group 70
- Remove the A-pillar trim, bottom right.  
⇒ ELSA; Repair Group 70
- Move the lid of the glove compartment to the service position.  
⇒ ELSA; Repair Group 68
- Remove the information electronics control unit from the glove compartment.  
⇒ ELSA; Repair Group 91
- Remove the trims from the centre console, footwell.  
⇒ ELSA; Repair Group 68
- Remove the covers from the centre console.  
⇒ ELSA; Repair Group 68
- Remove the dash panel cover, driver side.  
⇒ ELSA; Repair Group 68
- Remove the knee airbag.  
⇒ ELSA; Repair Group 69
- Loosen the floor covering in the footwell on the driver's side and fold it back.  
⇒ ELSA; Repair Group 70
- Lower the relay and fuse holder behind the dash panel (Chapter "Relay and fuse holder behind the dash panel, removal and installation", observe the following note).

** Note:**

*The relay and fuse holder behind the dash panel must only be lowered to connect the wiring, not completely removed. For this reason, it is not necessary to remove the dash panel.*

⇒ ELSA; Repair Group 97

### 1.3 Install the swivelling badge with reversing camera -R189- and swivel motor

**Page 3 - Figure 1**

- Remove the activation for the tailgate without reversing camera.  
⇒ ELSA; Repair Group 55
- Cut the vehicle wiring harness just in front of the plug connector -1- arrow.
- Remove approximately 30 mm of the harness protective tape.
- Strip both individual wires (violet/blue and brown).

### 1.4 Connect and position the wiring harness

**Page 3 - Figure 2**

- Install the swivelling badge with reversing camera and swivel motor -6- supplied. If not already present in the vehicle, retrofit a water drain hose -1-.
- ⇒ ELSA; Repair Group 55
- Clip the plug-in foot -4- into the hole adjacent to the wiper motor (see also Page 3, Fig. 3, -1-).
- Push the coupling holder -5- into the plug-in foot -4- and engage.

** Note:**

*The coupling holder -5- and plug-in foot -4- are only engaged on the inner panel of the tailgate in the Golf. For the Golf Variant and Golf Plus, there is a coupling holder -arrow- for the plug connection on the swivelling badge with reversing camera and swivel motor -6-.*

- Connect the plug -2- for the antenna to the coupling -3- of the wiring harness supplied.
- Engage the plug connection -2-/-3- in the coupling holder -5-.
- Connect the wiring harness to the swivelling badge with reversing camera and swivel motor.

**Page 3 - Figure 3**

- Crimp the stripped violet/blue individual wire -4- to the violet/blue individual wire -6- of the wiring harness -2- in the crimp connector -5- supplied.
- Repeat the step for the stripped brown individual wires.
- Heat-shrink the crimp connector to seal it, using the hot air blower in the -VAS 1978- wiring harness repair kit.



- Attach the wiring harness -2- to the lines of the vehicle using the cable ties supplied -arrows-.

**i Note:**

*The wiring harness -2- must be attached so that the wiring harness is protected in the area of the tailgate grommet by the corrugated pipe -3- installed.*

**Page 4 - Figure 1**

- Route the black/blue wire -4b- of the wiring harness to the coupling point -6- in the tailgate.
- In front of the coupling point -6- unwind approximately 50 mm of the harness protective tape on the vehicle's own wiring harness.
- Cut the black/blue wire (coupling point pin 5) on the vehicle approximately 30 mm in front of the coupling point -6-.
- Crimp one end of the black/blue wire -1- in a crimp connector -2-.
- Crimp the free end of the black/blue wire -3- together with the black/blue single wire -4a- of the wiring harness in the crimp connector -2-.
- Heat-shrink the crimp connector -2- to seal it, using the hot air blower in the -VAS 1978- wiring harness repair set.
- Replace the harness protective tape on the vehicle's own wiring harness.
- Attach the black/blue wire -4b- to the vehicle's wires using the cable ties supplied -arrows-.
- Use the cleaning and pull-in aid -VAS6620- to pull the wiring harness through the right sleeve -5- in the tailgate.
- Route the wiring harness through the cable duct on the vehicle roof to the right D-pillar.
- Continue to route the wiring harness along the D-pillar, over the wheel arch to the sill and, using the cable ties supplied, attach to the wires or brackets on the vehicle.
- Continue to route the wiring harness in the sill below the A-pillar and, using the cable ties supplied, attach to the wires or brackets on the vehicle.
- Continue to route the wiring harness to the information electronics control unit 1 -J794- in the glove compartment.

**Page 4 - Figure 2**

**i Note**

*The brown single wire -2- on the wiring harness must be stripped along such a length that the stripped section is able to pass through the complete crimp connector -3- . This is the only way that a firm contact and fixing of the wire ends -1- and -4- can be guaranteed.*

- Cut the brown wire on the vehicle approximately 30 mm in front of the chamber D17 and strip both wire ends.
- Crimp the wire end -1- of the brown wire together with the brown single wire -2- of the wiring harness in the crimp connector -3-.
- Crimp the wire end -4- of the brown wire in the crimp connector -3-.
- Heat-shrink the crimp connector -3- to seal it, using the hot air blower in the -VAS 1978- wiring harness repair set.
- Engage the white individual wire of the wiring harness in chamber B6 of the connecting plug of the information electronics control unit.
- Engage the black individual wire of the wiring harness in chamber B12 of the connecting plug.
- Continue to route the wiring harness to the relay and fuse holder and, using the cable ties supplied, attach to the wires or brackets on the vehicle.

**Page 5 - Figure 1**

- Pull the coloured locking device -1- sideways out of the relay and fuse holder behind the dash panel.
- Engage the white white individual wire of the wiring harness onto the fuse holder F18.
- Push the coloured locking device -1- into the relay and fuse holder.






## 1.5 Concluding work and activation of the reversing camera

- Fit all vehicle parts in reverse order.
- ⇒ ELSA

 **Note:**

*It must be ensured that the current version of ODIS Service is fitted on the vehicle diagnostics tester for the vehicle test and that the open-circuit voltage of the vehicle battery is at least 12.5 Volts. To maintain the on-board voltage during the procedure, connect a -VAS590X- battery charger.*

*The action code can only be entered once. Unprompted multiple call-ups generate error messages and have no effect on the configuration.*

- When the ignition is switched off, connect the vehicle diagnostics tester with ODIS service to the vehicle diagnostics socket.
- Switch on the ignition.
- Start the vehicle diagnostics tester and select "Diagnosis" operating mode. Then identify the vehicle.
- After polling the control units, choose the following menu items:
  - Special functions
  - Adjusting the software
  - 3- for "Carry out refitting/retrofitting"
- Enter 5-digit action code and "accept":
  - Golf 
  - Golf Variant 
  - Golf Plus 

After the code is entered the online connection is created and the software update carried out.

- End diagnostics.
- All entries in the event memory will be deleted.
- Disconnect the connection to the vehicle diagnostics tester.
  - Carry out a function check of the reversing camera.
- ⇒ Car handbook



# Istruzioni di montaggio

EBA 054 634

## Retrofit originale sistema telecamera per retromarcia, Golf 2013 ►

### In dotazione:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 x emblema orientabile con telecamera per retromarcia -R189- e motore oscillante | 1 x set di cavi              |
| 1 x flessibile di scarico acqua <sup>1)</sup>                                     | 1 x istruzioni di montaggio  |
|   | Materiale di montaggio vario |

<sup>1)</sup> Non incluso nella dotazione per Golf Variant e Golf Plus

### Attrezzi speciali, strumenti di misura, apparecchi di prova e mezzi ausiliari necessari:

- |   |  |
|---|--|
| Set di riparazione fascio cavi -VAS 1978-<br>Tester per diagnosi del veicolo con Service ODIS | Ausilio di pulizia ed estrazione -VAS 6620-<br>Caricabatteria -VAS 590X- |
|---|--|

### Procedura:



#### Nota

*Il montaggio del sistema telecamera per retromarcia deve essere eseguito da un'officina specializzata. Per il montaggio sono necessari utensili speciali e la documentazione integrativa specifica relativa al veicolo. Un montaggio non idoneo può provocare danni al veicolo o ai componenti in dotazione.*

*I lavori da eseguire, descritti nelle presenti istruzioni di montaggio, possono eventualmente variare in base alle misure di restyling adottate. Così, per esempio, non sono da escludersi variazioni dei colori dei cavi o anche delle posizioni di montaggio. È perciò necessario attenersi sempre anche a quanto indicato negli schemi elettrici aggiornati dell'attuale guida per le riparazioni del veicolo.*

*Solo la versione tedesca ha carattere normativo. Non ci si assume la responsabilità per errori di traduzione. Salvo modifiche tecniche.*

## 1.1 Panoramica del montaggio

### Pagina 1 - Figura 1

- 1 - Centralina per i sistemi elettronici di informazione 1 -J794-**  
Montata nel cassetto portaoggetti destro o sinistro  
Collegamento del cavo video del set di cavi fornito in dotazione
- 2 - Set di cavi**  
In dotazione
- 3 - Emblema orientabile con telecamera per retromarcia -R189- e motore oscillante**  
In dotazione
- 4 - Tubo ondulado di protezione**  
In dotazione, componente del set di cavi  
Protezione anti piega in corrispondenza del foro passacavo
- 5 - Portafusibili e portarelè dietro la plancia**  
Collegamento dell'alimentazione di tensione del set di cavi fornito in dotazione
- 6 - Centralina della rete di bordo -J519-**  
Collegamento del conduttore di segnale del set di cavi fornito in dotazione

## 1.2 Interventi preliminari sulla vettura

- Smontare i rivestimenti superiori e inferiori del portellone posteriore.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70
- Togliere la cappelliera dal veicolo.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70
- Smontare il listello di chiusura tetto.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70
- Smontare il rivestimento destro del montante C.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70

### Solo 2 porte:

- Smontare il rivestimento laterale destro.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70

### Solo 4 porte:

- Smontare il rivestimento destro del passaruota.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70

### Ulteriori procedure per tutti i veicoli:

- Smontare il batticalcagno destro.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70
- Smontare il rivestimento inferiore destro del montante A.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70
- Portare il coperchio vano portaoggetti nella posizione di Service.  
⇒ ELSA; gr. rip. 68
- Smontare la centralina per i sistemi elettronici di informazione dal cassetto portaoggetti.  
⇒ ELSA; gr. rip. 91
- Smontare i rivestimenti console centrale vano piedi.  
⇒ ELSA; gr. rip. 68
- Smontare le coperture console centrale.  
⇒ ELSA; gr. rip. 68
- Smontare la copertura della plancia lato conducente.  
⇒ ELSA; gr. rip. 68
- Smontare l'airbag per le ginocchia.  
⇒ ELSA; gr. rip. 69
- Staccare il rivestimento del pavimento del vano piedi lato conducente e rivoltarlo.  
⇒ ELSA; gr. rip. 70
- Abbassare il portafusibili e portarelè dietro la plancia (capitolo "Smontaggio e montaggio del portafusibili e portarelè dietro la plancia", attenersi alle seguenti avvertenze).

#### **Nota**

*Il portafusibili e portarelè dietro la plancia deve essere solo abbassato (e non completamente smontato) per la connessione dei cavi. Per questo motivo lo smontaggio della plancia non è necessario.*

⇒ ELSA; gr. rip. 97

## 1.3 Montaggio dell'emblema orientabile con telecamera per retromarcia -R189- e motore oscillante

### Pagina 3 - Figura 1

- Smontare l'azionamento portellone posteriore senza telecamera per retromarcia.  
⇒ ELSA; gr. rip. 55
- Tagliare il set di cavi del veicolo poco prima del connettore -1- -freccia-.
- Rimuovere circa 30 mm dell'avvolgimento del cavo.
- Rimuovere la guaina isolante da entrambi i conduttori singoli (viola/blu e marrone).

## 1.4 Collegamento e posa del set di cavi

### Pagina 3 - Figura 2

- Montare l'emblema orientabile con telecamera per retromarcia e motore oscillante -6- fornito in dotazione. Se non ancora presente nel veicolo, installare in retrofit il flessibile di scarico acqua -1-.  
⇒ ELSA; gr. rip. 55
- Agganciare il piedino di inserimento -4- nel foro accanto al servomotore del tergicristallo (vedere anche pagina 3, fig. 3, -1-).
- Applicare e bloccare il supporto attacco -5- sul piedino di inserimento -4-.

#### **Nota**

*Il supporto attacco -5- e il piedino di inserimento -4- vengono bloccati sulla lamiera interna del portellone posteriore solo nella Golf. Nella Golf Variant e nella Golf Plus, sull'emblema orientabile con telecamera per retromarcia e motore oscillante -6- si trova un supporto attacco -freccia- per il collegamento a spina.*

- Richiudere il connettore -2- del cavo antenna con l'attacco -3- del set di cavi fornito in dotazione.
- Bloccare il collegamento a spina -2-/-3- nel supporto attacco -5-.
- Collegare il set di cavi sull'emblema orientabile con telecamera per retromarcia e motore oscillante.

### Pagina 3 - Figura 3

- Comprimere il conduttore singolo viola/blu a cui è stata tolta la guaina isolante -4- insieme al conduttore singolo viola/blu -6- del set di cavi -2- in un connettore termorestringente -5- in dotazione.
- Ripetere la procedura per il conduttore singolo marrone a cui è stata tolta la guaina isolante.
- Schiacciare il connettore termorestringente per la sigillatura con la pistola termica inclusa nel set di riparazione fascio cavi -VAS 1978-.



- Con i serracavo forniti in dotazione fissare il set di cavi -2- ai cavi del veicolo -frecce-.

**i Nota**

*Il set di cavi -2- deve essere fissato in modo che, in corrispondenza del passante portellone posteriore, sia protetto dal tubo ondulato applicato -3-.*

**Pagina 4 - figura 1**

- Posare il cavo nero/blu -4b- del set di cavi per punto di connessione -6- nel portello posteriore.
- Prima del punto di connessione -6- svolgere circa 50 mm del set di cavi della matassa cavi del veicolo.
- Tagliare il cavo nero/blu (punto di connessione pin 5) del veicolo a circa 30 mm prima del punto di connessione -6-.
- Schiacciare un'estremità del cavo -1- nero/blu in un connettore termorestringente -2-.
- Schiacciare l'estremità libera del cavo -3- nero/blu insieme al conduttore singolo nero/blu -4a- del set di cavi nel connettore termorestringente -2-.
- Schiacciare il connettore termorestringente -2- per la sigillatura con la pistola termica inclusa nel set di riparazione set di cavi -VAS 1978-.
- Sostituire il set di cavi proprio del veicolo.
- Fissare il cavo nero/blu -4b- con serracavi in dotazione sui cavi del veicolo -frecce-.
- Far passare il set di cavi con attraverso la boccola destra -5- del portellone con l'ausilio di pulizia ed estrazione.
- Attraverso il canale cavi posare il set di cavi sul tetto del veicolo verso il montante D destro.
- Far passare il set di cavi lungo il montante D, sopra il passaruota verso la pedana e fissarlo con i serracavi in dotazione ai cavi o i supporti del veicolo.
- Continuare il passaggio del set di cavi nella pedana verso il montante A inferiore e fissarlo con i serracavi in dotazione ai cavi o ai supporti del veicolo.
- Continuare con la posa del set di cavi verso la centralina per i sistemi elettronici di informazione 1 -J794- nel vano portaoggetti.

**Pagina 4 - figura 2**

**i Nota**

*Rimuovere la guaina isolante del conduttore singolo marrone -2- del set di cavi finché la parte scoperta passa attraverso il completo connettore termorestringente -3-. Solo in questo modo sono garantiti un contatto e un fissaggio sicuri delle estremità dei cavi -1- e -4-.*

- Tagliare il cavo marrone del veicolo circa 30 mm prima della camera D17 e togliere la guaina da entrambe le estremità del cavo.
- Schiacciare l'estremità del cavo marrone -1- insieme al conduttore singolo marrone -2- del set di cavi nel connettore termorestringente -3-.
- Schiacciare l'estremità libera del cavo marrone -4- nel connettore termorestringente -3-.
- Schiacciare il connettore termorestringente -3- per la sigillatura con la pistola termica inclusa nel set di riparazione set di cavi -VAS 1978-.
- Bloccare in posizione il conduttore singolo bianco del set di cavi nella camera B6 del connettore della centralina per i sistemi elettronici di informazione.
- Bloccare in posizione il conduttore singolo nero del set di cavi nella camera B12 del connettore.
- Posare il set di cavi avanzando verso il portafusibili e portarelè e fissarlo con i serracavi in dotazione ai cavi o ai supporti del veicolo.

**Pagina 5 - figura 1**

- Estrarre il bloccaggio colorato -1- lateralmente dal portafusibili e portarelè dietro il quadro di comando.
- Bloccare il conduttore singolo bianco del set di cavi nel portafusibili F18.
- Premere il bloccaggio colorato -1- nel portafusibili e portarelè.

## 1.5 Lavori conclusivi e attivazione della telecamera per retromarcia

- Rimontare tutti i componenti del veicolo nella sequenza inversa.

⇒ ELSA



### Nota

*Occorre accertarsi che per il test veicolo venga utilizzata la versione più aggiornata ODIS Service sul tester di diagnosi del veicolo e che la tensione di riposo della batteria del veicolo sia pari ad almeno 12,5 Volt. Per mantenere la tensione di bordo durante il ciclo, collegare un caricabatteria -VAS 590X-.*

*Il codice intervento può essere immesso solo una volta. I richiami ripetuti senza richiesta causano messaggi d'errore e non agiscono sulla configurazione.*

- Collegare il tester per diagnosi del veicolo con Service ODIS al collegamento di diagnostica del veicolo con l'accensione disinserita.
- Inserire l'accensione.
- Avviare il tester di diagnosi del veicolo e selezionare il modo operativo "Diagnosi". Infine, identificare il veicolo.
- Dopo l'interrogazione delle centraline, selezionare le seguenti voci di menu:

Funzioni speciali

Adattamento del software

-3- per "Eseguire modifica/retrofit"

- Immettere il codice intervento di 5 cifre e "trasferirlo":

Golf

Golf Variant

Golf Plus



Una volta inserito il codice, viene stabilita la connessione online e viene eseguito l'adattamento del software.

- Concludere la diagnosi.

Tutte le voci nella memoria eventi vengono cancellate.

- Staccare il collegamento del tester per diagnosi del veicolo.
- Eseguire il controllo del funzionamento della telecamera per retromarcia.

⇒ Libretto del veicolo



# 取付説明書

## 純正リヤビュー カメラ、ゴルフ 2013▶

EBA 054 634

### 納品内容：

- |   |              |
|---|--------------|
| 1 x スイベルマウント付きリヤビューカメラ -R189-<br>および旋回モータ | 1 x ワイヤーハーネス |
| 1 x x 排水ホース <sup>1)</sup>                 | 1 x 取付説明書    |
|   | その他取り付け部品    |

<sup>1)</sup> ゴルフ ヴァリアントとゴルフ プラスの納品内容に含まれていません。

### 必要な特殊ツール、検査機器および測定機器、並びに補助具：

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| ワイヤーハーネス修理セット -VAS 1978- | 清浄および配線通し器具 -VAS 6620- |
| ODIS サービスによる車両診断器        | バッテリー充電装置 -VAS 590X-   |

### 作業の流れ：

#### 注記

リヤビュー カメラ取り付け作業は専門業者によって行われなければなりません。取り付けには特殊ツールと、補足的な車両専門の資料が必要になります。取り付け方が不適切である場合には、車両または納品された部品が損傷する場合があります。

この取付説明書に記載されている作業は、モデルチェンジによって変更される場合があります。これにより、例えばワイヤーの色や取り付け位置が変更される場合があります。したがって最新の各回路図または車両の最新の修理マニュアルも遵守してください。

オリジナルであるドイツ語版だけが公式のものとして扱われます。翻訳版の間違いについては、当社は責任を負いません。技術的な変更が行われる場合がありますのでご注意ください。

### 1.1 取り付け概要

#### ページ 1 - 図 1

- 1 - インフォメーション エレクトロニクス コントロール ユニット 1-J794-  
右、あるいは左のグローブボックス内に装備  
納品されたワイヤーハーネスのビデオ用ケーブルの接続
- 2 - ワイヤーハーネス  
納品内容
- 3 - スイベルマウント付きリヤビューカメラ -R189- と旋回モータ  
納品内容
- 4 - 波形管  
納品内容、ワイヤーハーネスの構成部品  
ワイヤー通しのための曲げ防止具
- 5 - ダッシュ パネル裏リレー/ヒューズホルダー  
納品されたワイヤーハーネスのパワー サプライの接続
- 6 - オンボード サプライ コントロール ユニット -J519-  
納品されたワイヤーハーネスのシグナルワイヤーの接続

### 1.2 車両での準備作業

- リヤ リッドのパネル上下を取り外します。  
⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70
- 車両からリアシェルフを取り外します。  
⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70
- ルーフエンドバーを取り外します。  
⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70
- 右側の C ピラーパネルを取り外します。  
⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70

#### 2 ドア仕様のみ：

- 右側サイドパネルを取り外します。  
⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70

#### 4 ドア仕様のみ：

- 右側ホイールハウジングパネルを取り外します。  
⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70

### すべての車両に対して続行：

- 右側ドアシルパネルを取り外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70
- Aピラーパネル右下を取り外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70
- グローブ ボックス ドアをサービス位置に設定します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 68
- グローブ ボックス からインフォメーション エレクトロニクス コントロール ユニットを取り外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 91
- センターコンソールフットウェルパネルを取り外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 68
- センターコンソールカバーを取外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 68
- 運転席側ダッシュ パネルパネルを取り外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 68
- ニー エアバッグを取り外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 69
- 運転席側フットウェルフロアマットをはがし、めくりまします。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 70
- ダッシュ パネル裏にあるリレー/ヒューズ ホルダーを下げます。(「ダッシュ パネル裏のリレー/ヒューズ ホルダーの取り外しおよび取り付け」の章、以下の注記参照)

#### 注記

ダッシュ パネル裏リレー/ヒューズホルダーはケーブル接続のために下げますが、完全に取り外さないでください。この理由からダッシュ パネルの取り外しは必用ありません。

- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 97

### 1.3 スイベルマウント付きリヤビューカメラ -R189- と旋回モータの取り付け。

#### ページ 3 - 図 1

- リヤビュー カメラの付いていないリヤ リッドのオペレーティング機能を取外します。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 55
- 車両ワイヤーハーネスを接続プラグ -1- の少し前のところで分離します。 - 矢印 -
- ワイヤーのカバーを約 30 mm 取り除きます。
- 両ケーブル ( 紫 / 青およびブラウン ) の保護被覆を取り除きます。

### 1.4 ワイヤーハーネス接続配線

#### ページ 3 - 図 2

- 納品されたリヤビュー カメラ付属のスイベルマウントと旋回モータ -6- を取り付けます。車両に装備されていない場合はされた排水ホース -1- をとりつけます。
- ⇒ ELSA : Rep.-Gr.( 修理グループ ) 55
- 差込み台 -4- をワイパーモーターの横の穴にはめ込みます。( ページ 3、図 3、-1- 参照 )
- カップリングホルダー -5- を差込み台 -4- に差し込んでロックします。

#### 注記

ゴルフではカップリングホルダー -5- と差込み台 -4- をリヤリッドの内板に差し込んでロックします。ゴルフ ヴァリアントとゴルフ プラスではスイベルマウント付きリヤビューカメラと旋回モータ -6- にコネクター - のためのカップリングホルダー - 矢印 - があります。

- アンテナケーブルプラグ -2- を納品されたワイヤーハーネスのカップリング -3- とつなげます。
- コネクター -2/-3- をカップリングホルダー -5- に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスをスイベルマウント付きリヤビューカメラと旋回モータに接続します。

#### ページ 3 - 図 3

- 保護被覆を取り除いた紫/青ケーブル-4-をワイヤーハーネス-2-のオレンジ/ブラウンケーブル-6-とともに納品された熱圧着チューブ -5- で圧着します。
- ブラウンケーブルでも同じ作業を行います。



- 熱圧着チューブを、ワイヤー束修理セット -VAS 1978- のドライヤーで熱を加えて収縮させることでしっかり閉じます。
- ワイヤーハーネス -2- を納品されたケーブルストラップを使って車の配線に固定します。 - 矢印 -

### 注記

ワイヤーハーネス -2- はリヤリッドの通し溝に設置された波形管 -3- によりワイヤーハーネスが保護されるように固定されなければなりません。

### ページ 4 - 図 1

- ワイヤーハーネスの黒 / 青のワイヤー -4b- をリヤリッドのコネクターステーション -6- に配線します。
- 車両側のワイヤーハーネスのワイヤーカバーをコネクターステーション -6- の 50mm 手前から取り除きます。
- 車両側の黒 / 青のワイヤー (コネクターステーションピン 5) をコネクターステーション -6- の約 30 mm 手前から分離します。
- 黒 / 青色のワイヤーの終端 -1- を熱圧着チューブ -2- 内で圧着します。
- 黒 / 青色のワイヤーの空いている終端 -3- を、ワイヤーハーネスの黒 / 青の単線 -4a- と一緒に、熱圧着チューブ -2- で圧着します。
- 熱圧着チューブ -2- を、ワイヤー束修理セット -VAS 1978- のドライヤーで熱を加えて収縮させることでしっかり閉じます。
- 車両側のワイヤーハーネスのワイヤーカバーを交換します。
- 黒 / 青ケーブル -4 b- を納品されたケーブルストラップを使って車の配線に固定します。 - 矢印 -
- ワイヤーハーネスを清浄および配線通し器具 -VAS6620- を使ってリヤリッドの右にある短管 -5- に通します。
- ワイヤーハーネスを車両ルーフのケーブル溝を通して右 D ピラーに配線します。
- ワイヤーハーネスを D ピラーに沿って、ホイールハウジング上を通しドアエントリーまで配線し、車両の配線またはホルダーに納品されたケーブルストラップで固定します。
- ワイヤーハーネスをドアエントリーから A ピラー下に配線し、納品されたケーブルストラップで車両の配線またはホルダーに固定します。
- ワイヤーハーネスをグローブボックス内のインフォメーションエレクトロニクスコントロールユニット 1- J794- に配線します。

### ページ 4 - 図 2

### 注記

ワイヤーハーネスの茶色の単線 -2- の保護被覆は熱圧着チューブ -3- の全長を取り除かれた部分で通せる長さだけ取り除かれなければなりません。このようにしてのみケーブル終端部 -1- と -4- が確実に接触、固定することができます。

- 車両側の茶色ワイヤーをチャンバ D17 の手前約 30 mm の部分まで分離し、両ケーブル終端部の保護被覆を取り除きます。
- 茶色のワイヤーの終端 -1- を、ワイヤーハーネスの茶色の単線 -2- と一緒に、熱圧着チューブ -3- で圧着します。
- 茶色ワイヤーの空いている終端 -4- を熱圧着チューブ -3- 内で圧着します。
- 熱圧着チューブ -3- を、ワイヤー束修理セット -VAS 1978- のドライヤーで熱を加えて収縮させることでしっかり閉じます。
- ワイヤーハーネスの白いケーブルをインフォメーションエレクトロニクスコントロールユニットの接続プラグのチャンバ B6 に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスの黒いケーブルを接続プラグのチャンバ B12 に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスをリレー / ヒューズホルダーに配線し、納品されたケーブルストラップで車両の配線またはホルダーに固定します。

### ページ 5 - 図 1

- 色のついたロック -1- をダッシュボード後ろにあるリレー / ヒューズホルダーを横から引き出します。
- ワイヤーハーネスの白い単線をヒューズホルダー F18 に差し込んでロックします。
- 色のついたロック -1- をリレー / ヒューズホルダーに差し込みます。



## 1.5 最終的な作業と、リヤビュー カメラのアクティブ化

- すべての車両パーツを、逆の手順によって取り付けます。

⇒ ELSA

### 注記

車両診断器に ODIS サービスの最新バージョンが採用されていること、車両バッテリーの開回路電圧が 12.5V 以上になっていることを確認してください。車両バッテリーの電圧を維持するため、作業プロセスを通じて、バッテリー充電装置 -VAS590X- を接続してください。

このコードは一度だけ入力することができます。要請の無い場合に何度も呼び出すことはエラーメッセージの原因となり、設定における効力はありません。

- イグニッションをオフにした状態で、ODIS サービスによる車両診断器を車両の診断コネクタに接続します。
- イグニッションをオンにします。
- 車両診断器をスタートし、「診断」モードを選択します。次に車両をを認識します。
- コントロールユニットを照会した後、以下のメニューポイントを選択します。：

特別機能

ソフトウェア適合

「再装備 / 後付を実行」-3-

- 5桁コードを入力し「確定」します。

ゴルフ

ゴルフ ヴァリアント

ゴルフ プラス

ログファイルの全ての履歴が消去されます。

- 自己診断を終了します。

全てのエラーメモリー登録が削除されます。

- 車両診断器の接続を解除します。
- リヤビュー カメラ機能テストを実施します。

⇒ 車両の書類



# Montagehandleiding

EBA 054 634

## Achteraf inbouwen originele achteruitrijdcamerasysteem, Golf 2013 ►

### Levering:

1 x Zwenkembleem met achteruitrijdcamera -R189- en zwenkmotor	1 x Leidingset
1 x Waterafvoerslang <sup>1)</sup>	1 x Montagehandleiding
	diverse montagematerialen

<sup>1)</sup> geen onderdeel van de levering bij Golf Variant en Golf Plus

### Benodigd speciaal gereedschap, test- en meetapparatuur en hulpmiddelen:

Kabelboom-reparatieset -VAS 1978-	Reinigings- en intrektool -VAS 6620-
Voertuigdiagnosetester met ODIS-service	Acculader -VAS 590X-

### Werkwijze:



#### Tip

*De inbouw van het achteruitrijdcamerasysteem moet absoluut in een deskundige werkplaats uitgevoerd worden. Voor de montage is speciaal gereedschap nodig, alsmede aanvullende specifieke literatuur over het voertuig. Ondeskundige inbouw kan schade aan het voertuig of de geleverde componenten veroorzaken.*

*De in deze montagehandleiding beschreven uit te voeren werkzaamheden kunnen soms veranderen vanwege veranderingen aan het model. Daarom zijn bijvoorbeeld veranderingen van de leidingkleuren of van de inbouwplaatsen niet uit te sluiten. Neem daarom ook altijd het actuele elektrische schema resp. de actuele reparatiehandleidingen van het voertuig in acht.*

*Alleen de originele Duitse versie geldt. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Technische veranderingen voorbehouden.*

## 1.1 Montageoverzicht

### Pagina 1 - afbeelding 1

#### 1 - Besturingsapparaat voor informatie-elektronica 1 -J794-

In het handschoenvak rechts resp. links ingebouwd  
Aansluiting van de videokabel van de geleverde leidingset

#### 2 - Leidingset

Inhoud van de verpakking

#### 3 - Zwenkembleem met achteruitrijdcamera -R189- en zwenkmotor

Inhoud van de verpakking

#### 4 - Cardanbeschermingsbuis

Levering, onderdeel van de leidingset  
Knikbescherming in de zone van de leidingdoorvoering

#### 5 - Relais- en zekeringenhouder achter dashboard

Aansluiting van de voeding van de geleverde leidingset

#### 6 - Regelapparaat elektrische installatie -J519-

Aansluiting van de signaalkabel van de geleverde leidingset

## 1.2 Voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig

– Bekleding voor achterklep boven en onder demonteren.

⇒ ELSA; rep.-gr. 70

– Hoedenplank uit het voertuig verwijderen.

⇒ ELSA; rep.-gr. 70

– Dakafsluitlijst demonteren.

⇒ ELSA; rep.-gr. 70

– C-stijl bekleding rechts demonteren.

⇒ ELSA; rep.-gr. 70

#### alleen 2-deurs:

– Zijbekleding rechts demonteren.

⇒ ELSA; rep.-gr. 70

#### alleen 4-deurs:

– Bekleding wielbehuizing rechts demonteren.

⇒ ELSA; rep.-gr. 70

### Vervolg voor alle voertuigen:

- Instaplijst rechts demonteren.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 70
- A-stijl bekleding onder rechts demonteren.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 70
- Deksel handschoenenkastje in servicestand zetten.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 68
- Regelapparaat voor informatie-elektronica uit handschoenvak demonteren.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 91
- Bekledingen middenconsole voetenruimte demonteren.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 68
- Afdekkingen middenconsole demonteren.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 68
- Instrumentenpaneelafdekking aan bestuurderszijde uitbouwen.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 68
- Knie-airbag demonteren.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 69
- Vloerbekleding voetenruimte bestuurderszijde loshalen en terugslaan.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 70
- Relais- en zekeringhouder achter het dashboard laten zakken (hoofdstuk "Relais- en zekeringhouder achter het dashboard demonteren en monteren", volgende aanwijzing in acht nemen).

#### **Tip**

*De relais- en zekeringhouder achter het dashboard moeten voor de leidingaansluiting alleen neergelaten en niet compleet gedemonteerd worden. Daarom is de demontage van het dashboard niet noodzakelijk.*

⇒ ELSA; rep.-gr. 97

## 1.3 Zwenkembleem met achteruitrijcamera -R189- en zwenkmotor monteren

### Pagina 3 - afbeelding 1

- Bediening achterklep zonder achteruitrijcamera demonteren.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 55
- Voertuigleidingset kort voor de aansluitstekker -1- doorsnijden -pijl-.
- Ongeveer 30 mm van de leidinghuls verwijderen.
- Beide losse draden (violet/blauw en bruin) isoleren.

## 1.4 Leidingset aansluiten en verplaatsen

### Pagina 3 - afbeelding 2

- Zwenkembleem met achteruitrijcamera en zwenkmotor -6- uit de levering monteren. Indien nog niet in het voertuig aanwezig, moet de waterafvoerslang -1- worden aangebracht.  
⇒ ELSA; rep.-gr. 55
- Steekvoet -4- in de boring naast de wissermotor vastklikken (zie ook pagina 3, afb. 3, -1-).
- Koppelingsdrager -5- op steekvoet -4- schuiven en vergrendelen.

#### **Tip**

*Koppelingsdrager -5- en steekvoet -4- worden alleen bij Golf op de binnenplaat van de achterklep vergrendeld. Bij Golf Variant en Golf Plus bevindt zich op het zwenkembleem met achteruitrijcamera en zwenkmotor -6- een koppelingsdrager -pijl- voor de steekverbinding.*

- Stekker -2- antenneleiding met de koppeling -3- van de geleverde leidingset samensteken.
- Steekverbinding -2-/-3- in koppelingsdrager -5- vergrendelen.
- Leidingset op zwenkembleem met achteruitrijcamera en zwenkmotor aansluiten.

### Pagina 3 - afbeelding 3

- Geïsoleerde violet/blauwe losse draden -4- samen met de violet/blauwe losse draden -6- van de leidingset -2- in een krimpverbinder -5- uit de levering vastklemmen.
- Stap voor de geïsoleerde bruine losse draad herhalen.
- Krimpverbinder voor verzegeling met de heteluchtblazer uit de kabelstreng-reparatieset -VAS 1978- vastkrimpen.



- Leidingset -2- met kabelbinders uit de levering aan de leidingen van het voertuig bevestigen -pijl-.

**i** **Tip**

*De leidingset -2- moet zo bevestigd worden dat de leidingset in de zone van de achterklepdoorvoering door de aangebrachte cardanbuis -3- wordt beschermd.*

**Pagina 4 - afbeelding 1**

- Zwart/blauwe kabel -4b- van de leidingset naar het koppelpunt -6- in de achterklep installeren.
- Vanaf het koppelpunt -6- ca. 50 mm van de kabelomwikkeling van de eigen leidingset van de auto afwikkelen.
- Zwart/blauwe kabel (koppelpunt pin 5) van de auto ca. 30 mm vanaf het koppelpunt -6- doorsnijden.
- Klem een leidingeinde -1- van de zwart/blauwe draad in een klemverbinder -2-.
- Klem het vrije einde van de leiding -3- van de zwart/blauwe leiding samen met de zwart/blauwe losse draad -4a- van de leidingset in de klemverbinder -2-.
- Krimp ter verzegeling de klemverbinder -2- met de heteluchtblazer uit de kabelstreng-reparatieset -VAS1978-.
- Kabelomwikkeling van de leidingset van de auto vernieuwen.
- Zwart/blauwe leiding -4b- met kabelbinders uit de levering aan de leidingen van het voertuig bevestigen -pijlen-.
- Leidingset met de reinigings- en intrektool -VAS6620- door de rechter tule -5- van de achterklep trekken.
- Leidingset door het leidingkanaal op het voertuigdak naar de rechter D-stijl installeren.
- Leidingset langs de D-stijl, via het wielhuis naar dorpel verder leggen en met kabelbinders uit de levering aan de leidingen of houders van het voertuig bevestigen.
- Leidingset weer in de dorpel naar de onderste A-stijl verleggen en met kabelbinders uit de levering aan de leidingen of houders van het voertuig bevestigen.
- Leidingset weer naar besturingsapparaat voor informatie-elektronica 1 -J794- in handschoenvak verleggen.

**Pagina 4 - afbeelding 2**

**i** **Aanwijzing**

*De bruine losse draad -2- van de leidingset moet zover van zijn isolatie ontdaan worden, dat het blootgelegde deel door de complete klemverbinder -3- heenpast. Alleen zo is een veilig contact en een goede bevestiging van de leidingeinden -1- en -4- gegarandeerd.*

- Bruine leiding van de auto ca. 30 mm vanaf de kamer D17 doorsnijden en beide einden van de isolatie ontdoen.
- Klem het leidingeinde -1- van de bruine leiding samen met de bruine losse draad -2- van de leidingset vast in de klemverbinder -3-.
- Krimp het vrije leidingeinde -4- van de bruine leiding in klemverbinder -3-.
- Krimp ter verzegeling de klemverbinder -3- met de heteluchtblazer uit de kabelstreng-reparatieset -VAS1978-.
- Vergrendel de witte losse draad van de leidingset in kamer B6 van de aansluitstekker van het besturingsapparaat voor informatie-elektronica.
- Zwarte losse draad van de leidingset in kamer B12 van de aansluitstekker vergrendelen.
- Leidingset weer naar de relais- en zekeringhouder installeren en met kabelbinders uit de levering aan de leidingen of houders van het voertuig bevestigen.

**Pagina 5 - afbeelding 1**

- Gekleurde vergrendeling -1- zijdelings uit de relais- en zekeringhouder achter het schakelpaneel trekken.
- Witte losse draad van de leidingset vergrendelen aan zekeringhouder F18.
- Gekleurde vergrendeling -1- in de relais- en zekeringhouder drukken.

## 1.5 Afsluitende werkzaamheden en activering van de achteruitrijcamera



- Monteer alle auto-onderdelen in omgekeerde volgorde.

⇒ ELSA

### **Tip**

*Men dient veilig te stellen dat voor de autotest de actuele versie ODIS Service bij de autodiagnosetester ingezet wordt en dat de rustspanning van de accu minimaal 12,5 Volt bedraagt. Sluit voor het behoud van de boordspanning tijdens het gehele verloop een acculaadapparaat -VAS 590X- aan.*

*De maatregelcode kan slechts eenmaal worden ingevoerd. Meervoudig opvragen zonder verzoek veroorzaakt foutmeldingen en heeft geen invloed op de configuratie.*

- Sluit de voertuigdiagnosetester met ODIS-service bij uitgeschakeld contact op de diagnoseaansluiting van de auto aan.
- Contact inschakelen.
- Autodiagnosetester starten en bedrijfsmodus „Diagnose“ selecteren. Vervolgens de auto identificeren.
- Selecteer de volgende menupunten na het opvragen van het besturingsapparaat.
  - Speciale functies
  - Software aanpassen
  - 3- voor "Ombouwen uitvoeren"
- 5-cijferige maatregelcode invoeren en "overnemen":
  - Golf
  - Golf Variant 
  - Golf Plus 

Na het invoeren van de code wordt de online verbinding tot stand gebracht en de softwareaanpassing wordt uitgevoerd.

- Diagnose beëindigen.

Alle vermeldingen in het gebeurtenisgeheugen worden gewist.

- Scheid de verbinding van de autodiagnosetester.
- Functiecontrole van de achteruitrijcamera controleren.

⇒ Boordhandleiding van het voertuig



# Instruções de montagem

EBA 054 634

## Equipamento original do sistema da câmara de marcha-atrás, Golf 2013 ►

### Volume de fornecimento:

1 x Emblema giratório com câmara de marcha-atrás -R189- e motor rotativo	1 x Conjunto de cabos
1 x Tubo de saída da água <sup>1)</sup>	1 x Instruções de montagem
	Material de montagem diverso

<sup>1)</sup> não é parte integrante do volume de fornecimento no Golf Variant e Golf Plus

### Ferramentas especiais, aparelhos de verificação e de medição, bem como meios auxiliares necessários:

Kit de reparação de cabos elétricos -VAS 1978-	Dispositivo de limpeza e inserção -VAS 6620-
Ferramenta de diagnóstico do veículo com serviço ODIS	Carregador de bateria -VAS 590X-

### Procedimento:



#### Nota

A montagem do sistema da câmara de marcha-atrás deve ser realizada por uma oficina especializada. Para a montagem são necessárias ferramentas especiais, bem como a documentação complementar e específica do veículo. Uma montagem indevida poderá causar danos no veículo ou nos componentes fornecidos.

Em determinadas circunstâncias, os trabalhos a realizar, descritos nestas instruções de montagem, podem ser diferentes devido às atualizações do modelo. Consequentemente, podem verificar-se alterações das cores dos cabos ou dos locais de montagem. Por esta razão, ter sempre em atenção o esquema elétrico atual ou os guias de reparação atuais do veículo.

A única versão vinculativa é o texto original em alemão. Não se assume qualquer responsabilidade por eventuais erros de tradução. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas.

## 1.1 Vista geral da montagem

### Página 1 - Figura 1

- 1 - Aparelho de comando para a eletrónica de informação 1 -J794-**  
montado no lado direito ou lado esquerdo do porta-luvas  
Ligação do cabo de vídeo do conjunto de cabos fornecido
- 2 - Conjunto de cabos**  
Volume de fornecimento
- 3 - Emblema giratório com câmara de marcha-atrás -R189- e motor rotativo**  
Volume de fornecimento
- 4 - Tubo de proteção ondulado**  
Volume de fornecimento, parte integrante do conjunto de cabos  
Proteção contra dobra na área da guia de cabos
- 5 - Porta-relés e porta-fusíveis atrás do painel de instrumentos**  
Ligação da alimentação de tensão do conjunto de cabos fornecido
- 6 - Aparelho de comando da rede de bordo -J519-**  
Ligação da linha de transmissão de dados do conjunto de cabos fornecido

## 1.2 Trabalhos de preparação no veículo

- Desmontar os revestimentos superiores e inferiores da tampa da bagageira.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Retirar a chapeleira do veículo.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Desmontar o friso de remate do tejadilho  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Desmontar o revestimento dos pilares C do lado direito.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70

### apenas veículos de 2 portas:

- Desmontar o revestimento lateral do lado direito.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70

### apenas veículos de 4 portas:

- Desmontar o revestimento da cava da roda do lado direito.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70

### Continuação para todos os veículos:

- Desmontar o friso da embaladeira do lado direito.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Desmontar o revestimento dos pilares A em baixo, do lado direito.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Colocar a tampa do porta-luvas na posição de manutenção.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar o aparelho de comando para a eletrônica de informação do porta-luvas.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 91
- Desmontar os revestimentos da consola central da zona dos pés.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar as coberturas da consola central.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar a cobertura do painel de interruptores do lado do condutor.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 68
- Desmontar o airbag da zona dos joelhos.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 69
- Soltar e puxar para trás o revestimento do fundo da zona dos pés do lado do condutor.  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 70
- Baixar o porta-relés e porta-fusíveis atrás do painel de instrumentos (capítulo "Desmontar e montar o porta-relés e porta-fusíveis atrás do painel de instrumentos", ter em atenção a seguinte nota).

#### **Nota**

*O porta-relés e porta-fusíveis atrás do painel de instrumentos apenas tem de ser baixado e não completamente desmontado para a ligação de cabos. Por esta razão não é necessário desmontar o painel de instrumentos.*

⇒ ELSA; Gr. de rep. 97

### 1.3 Montar o emblema giratório com câmara de marcha-atrás -R189- e motor rotativo

#### Página 3 - Figura 1

- Desmontar o acionamento da tampa da bagageira sem câmara de marcha-atrás  
⇒ ELSA; Gr. de rep. 55
- Separar momentaneamente o conjunto de cabos do veículo antes da ficha de ligação -1- -seta-.
- Remover cerca de 30 mm da bobina de cabos.
- Descarnar ambos os fios (violeta/azul e castanho).

### 1.4 Ligar e colocar o conjunto de cabos

#### Página 3 - Figura 2

- Montar o emblema giratório com câmara de marcha-atrás e motor rotativo -6- do volume de fornecimento. Desde que ainda não exista no veículo, instalar o tubo de saída da água -1-.
- ⇒ ELSA; Gr. de rep. 55
- Prender o pé de fixação -4- no orifício junto do motor do limpa-vidros (ver também a página 3, figura 3, -1-).
- Colocar e engatar o suporte de acoplamento -5- no pé de fixação -4-.

#### **Nota**

*O suporte de acoplamento -5- e pé de fixação -4- apenas serão engatados no Golf na chapa interna da tampa da bagageira. No Golf Variant e Golf Plus existe no emblema giratório com câmara de marcha-atrás e motor rotativo -6- um suporte de acoplamento -seta- para o conector de encaixe.*

- Ligar a ficha -2- do cabo da antena ao acoplamento -3- do conjunto de cabos fornecido.
- Engatar o conector de encaixe -2-/-3- no suporte de acoplamento -5-.
- Ligar o conjunto de cabos no emblema giratório à câmara de marcha-atrás e motor rotativo.

#### Página 3 - Figura 3

- Prender o fio isolado violeta/azul -4- com o fio violeta/azul -6- do conjunto de cabos -2- numa união de cabos -5- do volume de fornecimento.
- Repetir a operação para o fio isolado castanho.
- Encolher a união de cabos para selar com a pistola de ar quente do kit de reparação de cabos elétricos -VAS 1978-.



- Fixar o conjunto de cabos -2- com as braçadeiras do volume de fornecimento nos cabos do veículo.

**i** **Nota**

*O conjunto de cabos -2- tem de ser fixo, de forma a que na área de passagem da tampa da bagageira o conjunto de cabos seja protegido pelo tubo ondulado -3- colocado.*

**Página 4 - Figura 1**

- Assente o cabo preto/azul -4b- do conjunto de cabos relativo ao conector -6- na tampa traseira.
- Antes do conector -6- desenrole cerca de 50 mm do bobina de cabos do conjunto de cabos do próprio veículo.
- Corte o cabo preto/azul (conector pino 5) do veículo cerca de 30 mm antes do conector -6-.
- Prenda uma extremidade do cabo preto/azul -1- numa união de cabos -2-.
- Prenda a extremidade livre -3- do cabo preto/azul juntamente com fio preto/azul -4a- do conjunto de cabos na união de cabos -2-.
- Comprima a união de cabos -2- para selar com a pistola de ar quente do kit de reparação de cabos elétricos -VAS 1978-.
- Substitua a bobina de cabos do conjunto de cabos do veículo.
- Fixe o cabo preto/azul -2- com as braçadeiras do volume de fornecimento aos cabos do veículo -seta-.
- Puxe o conjunto de cabos com o dispositivo de limpeza e inserção -VAS 6620- através da bucha direita da tampa traseira.
- Assente o conjunto de cabos através da conduta de cabos no tejadilho do veículo para o pilar D direito.
- Instalar posteriormente o conjunto de cabos ao longo do pilar D, sobre a cava da roda em direção à soleira e fixar com as braçadeiras do volume de fornecimento nos cabos ou suportes do veículo.
- Continuar a instalar o conjunto de cabos na soleira em direção à parte inferior do pilar A, e fixar com as braçadeiras do volume de fornecimento nos cabos ou suportes do veículo.
- Instalar ainda o conjunto de cabos em direção ao aparelho de comando para a eletrónica de informação 1 -J794- no porta-luvas.

**Página 4 - Figura 2**

**i** **Nota**

*O fio castanho -2- do conjunto de cabos deve ser descarnado, de forma a que a parte descarnada passe através de toda a união de cabos -3-. Só assim é possível assegurar o contacto seguro e a fixação das extremidades dos cabos -1- e -4-.*

- Corte o cabo azul do veículo cerca de 30mm antes da câmara D17 e descarne ambas as extremidades dos cabos.
- Prenda a extremidade do cabo castanho -4- juntamente com o fio castanho -2- do conjunto de cabos na união de cabos -3-.
- Prenda a extremidade livre do cabo castanho -4- a união de cabos -3-.
- Comprima a união de cabos -3- para selar com a pistola de ar quente do kit de reparação de cabos elétricos -VAS 1978-.
- Engate o fio branco do conjunto de cabos na câmara B6 da ficha de ligação do aparelho de comando para a eletrónica de informação.
- Engate o fio preto do conjunto de cabos na câmara B12 da ficha de ligação.
- Continue a assentar o conjunto de cabos para o porta-relés e o porta-fusíveis e, utilizando as braçadeiras do volume de fornecimento, fixe-o nos cabos ou suportes do veículo.

**Página 5 - Figura 1**

- Retire o travamento de cor -1- pela parte lateral do porta-relés e porta-fusíveis atrás do painel.
- Encaixe o fio branco do conjunto de cabos no porta-fusíveis F18.
- Pressione o travamento de cor -1- para dentro do porta-relés e do porta-fusíveis.



## 1.5 Operações finais e ativação da câmara de marcha-atrás

- Montar todos os componentes do veículo na sequência inversa.

⇒ ELSA

### **Nota**

*Deve certificar-se de que para o teste do veículo é utilizada a versão atual do serviço ODIS na ferramenta de diagnóstico do veículo, e que a tensão de repouso da bateria do veículo é pelo menos de 12,5 Volt. Para manter a tensão de bordo durante o processo, ligue um carregador de bateria -VAS590X-.*

*O código da medida apenas pode ser introduzido uma vez. As definições múltiplas sem que haja uma solicitação geram mensagens de erro e não têm qualquer efeito sobre a configuração.*

- Caso a ignição esteja desligada, ligue a ferramenta de diagnóstico do veículo com serviço ODIS na tomada de diagnóstico do veículo.
- Ligar a ignição.
- Inicie o teste de diagnóstico do veículo e selecione o modo operacional "Diagnóstico". A seguir, identifique o veículo.
- Depois de consultados os aparelhos de comando, selecione os seguintes itens do menu:
  - Funções especiais
  - Ajustar software
  - 3- para "efetuar conversão/reequipamento"
- Introduzir e "assumir" o código da medida de 5 dígitos.
  - Golf
  - Golf Variant
  - Golf Plus

Após a introdução do código, a ligação online é estabelecida e realizada a adaptação do software.

- Terminar o diagnóstico.

Todas as entradas da memória de eventos são eliminadas.

- Separar a ligação da ferramenta de diagnóstico do veículo.
  - Efetuar a verificação de funcionamento da câmara de marcha-atrás.
- ⇒ Diário de bordo do veículo.



# Instrukcja montażu

EBA 054 634

## Oryginalne wyposażenie dodatkowe - układ kamery cofania, Golf 2013 ►

### Zakres dostawy:

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 x Emblemat obrotowy z kamerą cofania -R189- i silnikiem obrotowym | 1 x Wiązka przewodów          |
| 1 x Przewód giętki odpływu wody <sup>1)</sup>                       | 1 x Instrukcja montażu        |
|   | Różnorodny materiał montażowy |

<sup>1)</sup> nie znajduje się w zakresie dostawy modeli Golf Variant i Golf Plus

### Potrzebne narzędzia specjalne, urządzenia kontrolne i pomiarowe oraz środki pomocnicze:

- |   |  |
|---|--|
| Zestaw naprawczy wiązki przewodów -VAS1978-<br>Tester diagnostyczny pojazdu z serwisem ODIS | Przyrząd do czyszczenia i wciągania -VAS 6620-<br>Ładowarka akumulatora -VAS 590X- |
|---|--|

### Przebieg czynności:

#### Wskazówka

Montaż układu kamery cofania musi być przeprowadzany przez specjalistyczny warsztat. Do montażu są potrzebne specjalne narzędzia oraz uzupełniająca literatura dotycząca konkretnego pojazdu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do uszkodzenia pojazdu lub dostarczonych części.

Ze względu na modernizację modelu pojazdu (facelifting) czynności montażowe mogą ewentualnie odbiegać od opisanych w niniejszej instrukcji montażu. Dlatego niewykluczone są na przykład zmiany kolorów kabli lub miejsca montażu. Z tego względu należy zawsze zwracać uwagę na aktualne schematy obwodowe lub na informacje zawarte w podręczniku do naprawy danego pojazdu.

Dokumentem wiążącym jest wyłącznie oryginał w języku niemieckim. Odpowiedzialność za błędy w tłumaczeniu jest wykluczona. Zmiany techniczne zastrzeżone.

## 1.1 Rysunek poglądowy dla montażu

### Strona 1 - Rysunek 1

- 1 - Urządzenie sterujące elektronicznego układu informacyjnego 1 -J794-**  
Zamontowane w schowku podręcznym z prawej lub lewej strony  
Przyłącze przewodu wideo dostarczonej wiązki przewodów
- 2 - Wiązka przewodów**  
Zakres dostawy
- 3 - Emblemat obrotowy z kamerą cofania -R189- i silnikiem obrotowym**  
Zakres dostawy
- 4 - Ochronna rurka karbowana**  
Zakres dostawy, część wiązki przewodów  
Ochrona przed zginaniem w strefie przepustu przewodu
- 5 - Wspornik przełączników i bezpieczników za tablicą sterowniczą**  
Przyłącze zasilania napięciem dostarczonej wiązki przewodów
- 6 - Sterownik instalacji elektrycznej samochodu -J519-**  
Przyłącze przewodu sygnałowego dostarczonej wiązki przewodów

## 1.2 Czynności wstępne przy pojeździe

- Zdemontować osłony pokrywy tylnej górnej i dolnej.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70
- Wyjąć z pojazdu półkę okna tylnego.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70
- Zdemontować listwę ograniczającą dachu.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70
- Zdemontować osłonę słupka C po prawej stronie.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70

### tylko pojazdy 2-drzwiowe:

- Zdemontować osłonę boczną po prawej stronie.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70

### tylko pojazdy 4-drzwiowe:

- Zdemontować prawe nadkole.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70

### Kontynuacja dla wszystkich pojazdów:

- Zdemontować listwę wejściową po prawej stronie.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70
- Zdemontować osłonę słupka A na dole po prawej stronie.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70
- Umieścić pokrywę schowka podręcznego w pozycji serwisowej.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 68
- Wymontować sterownik elektronicznego układu informacyjnego ze schowka podręcznego.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 91
- Zdemontować osłony konsoli środkowej w przestrzeni na nogi.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 68
- Zdemontować osłony konsoli środkowej.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 68
- Zdemontować pokrywę deski rozdzielczej po stronie kierowcy.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 68
- Zdemontować poduszki bezpieczeństwa kolan.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 69
- Odczepić i odwinąć dywanik w przestrzeni na nogi od strony kierowcy.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 70
- Opuścić wspornik przełączników i bezpieczników za tablicą sterowniczą (rozdział „Demontaż i montaż wspornika przełączników i bezpieczników za tablicą sterowniczą”, przestrzegać poniższej wskazówki).

#### **Wskazówka**

*Wspornik przełączników i bezpieczników za tablicą sterowniczą w celu podłączenia przewodu należy tylko opuścić i nie trzeba go całkowicie wymontowywać. Z tego powodu demontaż tablicy sterowniczej nie jest wymagany.*

⇒ ELSA; Zarys napraw 97

## 1.3 Montaż emblematu obrotowego z kamerą cofania -R189- i silnikiem obrotowym

### Strona 3 - Rysunek 1

- Zdemontować układ otwierania tylnej klapy bez kamery cofania  
⇒ ELSA; Zarys napraw 55
- Wiązkę przewodów pojazdu przeciąć tuż przed wtyczką przyłączeniową -1- -strzałka-.
- Zdjąć około 30 mm opłotu przewodu.
- Odizolować obydwie pojedyncze żyły (fioletowo/niebieską i brązową).

## 1.4 Podłączanie i układanie wiązki przewodów

### Strona 3 - Rysunek 2

- Zamontować emblemat obrotowy z kamerą cofania i silnik obrotowy -6- z zakresu dostawy. Domontować przewód giętki odpływu wody -1-, jeśli nie ma go w pojeździe.  
⇒ ELSA; Zarys napraw 55
- Zaczepić podkładkę wtykową -4- w otworze obok silnika wycieraczek (patrz również strona 3, rys. 3, -1-).
- Nasunąć i zatrzasać mocowanie łączeniowe -5- na podkładce wtykowej -4-.

#### **Wskazówka**

*Mocowanie łączeniowe -5- i podkładka wtykowa -4- zatrzaskują się na blasze wewnętrznej tylnej klapy tylko w modelu Golf. W modelach Golf Variant i Golf Plus mocowanie łączeniowe -strzałka- złącza wtykowego znajduje się na emblemacie obrotowym z kamerą cofania i silnikiem obrotowym -6-.*

- Wtyczkę -2- przewodu antenowego włożyć w złącze -3- dostarczonej wiązki przewodów.
- Zablokować złącze wtykowe -2/-3- w mocowaniu łączeniowym -5-.
- Podłączyć wiązkę przewodów na emblemacie obrotowym do kamery cofania i silnika obrotowego.

### Strona 3 - Rysunek 3

- Odizolowaną fioletowo/niebieską pojedynczą żyłą -4- połączyć z fioletowo/niebieską pojedynczą żyłą -6- wiązki przewodów -2- w łączniku zaciskany gorącym powietrzem -5-, który jest dostarczany w zestawie.
- Powtórzyć tę operację w przypadku odizolowanej pojedynczej żyły brązowej.
- Za pomocą dmuchawy gorącego powietrza z zestawu naprawczego do wiązek przewodów -VAS 1978- skurczyć łącznik zaciskany gorącym powietrzem w celu jego zaciśnięcia.



- Za pomocą opasek do kabli wchodzących w skład dostawy zamocować wiązkę przewodów -2- do przewodów pojazdu -strzałki-.

#### **Wskazówka**

*Wiązka przewodów -2- musi być zamocowana tak, aby w strefie przelotu tylnej klapy była chroniona zamocowaną rurką karbowaną -3-.*

#### **Strona 4 - Rysunek 1**

- Ułożyć przewód czarno-biały -4b- wiązki przewodów do miejsca połączenia -6- w pokrywie tylnej.
- Z miejsca połączenia -6- odwinąć ok. 50 mm oplotu przewodu wiązki przewodów będącej na wyposażeniu pojazdu.
- Przeciąć przewód czarno-biały (miejsce połączenia styk 5) pojazdu ok. 30 mm przed miejscem połączenia -6-.
- Zacisnąć jedną końcówkę -1- czarno-niebieskiego przewodu w łączniku -2- zaciskany gorącym powietrzem.
- Wolną końcówkę -3- czarno-niebieskiego przewodu zacisnąć w łączniku -2-, zaciskany gorącym powietrzem, razem z czarno-niebieską żyłą pojedynczą -4a- wiązki przewodów.
- W celu uszczelnienia obkurczyć łącznik zaciskany -2- przy użyciu dmuchawy gorącego powietrza z zestawu naprawczego przewodów -VAS 1978-.
- Wymienić oplot przewodu wiązki przewodów będącej na wyposażeniu pojazdu .
- Za pomocą opasek do kabli wchodzących w skład dostawy zamocować przewód czarno-biały -4b- do przewodów pojazdu - strzałki-.
- Wiązkę przewodów z przyrządem do czyszczenia i wciągania -VAS 6620- przeciągnąć przez prawą tuleję -5- pokrywy tylnej.
- Wiązkę przewodów ułożyć przez kanał przewodów na dachu pojazdu do prawego słupka D.
- Wiązkę przewodów ułożyć dalej wzdłuż słupka D nad nadkolem do progu i zamocować opaskami do kabli znajdującymi się w dostawie do przewodów lub uchwytów pojazdu.
- Wiązkę przewodów ułożyć dalej w progu do dolnego słupka A i zamocować opaskami do kabli znajdującymi się w dostawie do przewodów lub uchwytów pojazdu.
- Wiązkę przewodów ułożyć dalej do sterownika elektronicznego układu informacyjnego 1 -J794- w schowku podręcznym.

#### **Strona 4 - Rysunek 2**

#### **Wskazówka**

*Brazowa żyła pojedyncza -2- wiązki przewodów musi być odizolowana na takiej długości, aby odizolowana część przechodziła przez cały łącznik zaciskany -3-. Tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczny styk i mocowanie końcówek przewodu -1- i -4-.*

- Przeciąć brązowy przewód pojazdu ok. 30 mm przed komorą D17 i odizolować obydwie końcówki przewodu.
- Końcówkę brązowego przewodu -1- zacisnąć w łączniku zaciskany gorącym powietrzem -3-, razem z brązową żyłą pojedynczą -2- wiązki przewodów.
- Zacisnąć wolną końcówkę -4- brązowego przewodu w łączniku -3- zaciskany gorącym powietrzem.
- W celu uszczelnienia obkurczyć łącznik zaciskany -3- przy użyciu dmuchawy gorącego powietrza z zestawu naprawczego przewodów -VAS 1978-.
- Białą żyłę pojedynczą wiązki przewodów zablokować w komorze B6 wtyczki przyłączeniowej sterownika elektronicznego układu informacyjnego.
- Czarną żyłę pojedynczą wiązki przewodów zablokować w komorze B12 wtyczki przyłączeniowej.
- Wiązkę przewodów ułożyć dalej do wspornika przełączników i bezpieczników i zamocować opaskami do kabli znajdującymi się w dostawie do przewodów lub uchwytów pojazdu.

#### **Strona 5 - Rysunek 1**

- Wyciągnąć kolorową blokadę -1- z boku ze wspornika przełączników i bezpieczników za tablicą sterowniczą.
- Zatrzasnąć białą żyłę pojedynczą wiązki przewodów na uchwycie bezpieczników F18.
- Wcisnąć kolorową blokadę -1- we wspornik przełączników i bezpieczników.

## 1.5 Czynności końcowe i aktywacja kamery cofania

– Zamontować w odwrotnej kolejności wszystkie części pojazdu.


⇒ ELSA



### Wskazówka

*Należy się upewnić, że do testu pojazdu na testerze diagnostycznym pojazdu stosowana jest aktualna wersja ODIS Service, a napięcie spoczynkowe akumulatora pojazdu wynosi co najmniej 12,5 V. W celu uzyskania napięcia pokładowego pojazdu podczas przebiegu podłączyć ładowarkę akumulatora -VAS 590X-.*

*Kod środka zaradczego można podać tylko raz. Wielokrotne wprowadzanie bez żądania powoduje nieprawidłowe komunikaty i nie ma wpływu na konfigurację.*

- Przy wyłączonym zapłonie podłączyć tester diagnostyczny pojazdu z serwisem ODIS do przyłącza diagnostycznego.
- Włączyć zapłon.
- Uruchomić tester diagnostyczny pojazdu i wybrać tryb pracy „Diagnostyka“. Następnie zidentyfikować pojazd.
- Po zapytaniu sterowników wybrać poniższe punkty menu:
  - Funkcje specjalne
  - Dostosowanie oprogramowania
  - 3- dla opcji „Zmiana wyposażenia/doposażenie“
- Podać 5-miejscowy kod środka zaradczego i „zastosować“.
  - Golf
  - Golf Variant 
  - Golf Plus

Po wprowadzeniu hasła utworzone zostanie połączenie online i przeprowadzona aktualizacja oprogramowania.

– Zakończyć diagnostykę.

Wszystkie wpisy w pamięci zdarzeń zostaną skasowane.

– Odłączyć tester diagnostyczny pojazdu.

– Przeprowadzić kontrolę działania kamery cofania.

⇒ Książka serwisowa pojazdu



# Инструкция по установке

EVA 054 634

## Оригинальный комплект дооснащения – камера заднего вида для Golf 2013 ►

### Комплект поставки:

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 x поворотная эмблема с камерой заднего вида -R189- и электродвигателем поворота | 1 x жгут проводов             |
| 1 x водосточная трубка <sup>1)</sup>  | 1 x инструкция по установке   |
|   | различные монтажные материалы |

<sup>1)</sup> Не входит в комплект поставки для версий Golf Variant и Golf Plus

### Необходимый специнструмент, контрольно-измерительные приборы и вспомогательные средства:

- |   |  |
|---|--|
| Ремонтный комплект для жгутов проводов -VAS 1978-<br>Диагностический тестер с сервисом ODIS | Шнур для очистки и втягивания -VAS 6620-<br>Зарядное устройство для АКБ -VAS 590X- |
|---|--|

### Порядок выполнения работ:

#### **Указание**

*Установка камеры заднего вида должна выполняться силами специализированной мастерской. Для установки необходимы специальные инструменты и дополнительная специализированная литература. Неквалифицированная установка может привести к повреждению автомобиля или идущих в комплекте компонентов.*

*Описанные в настоящей инструкции работы в некоторых случаях могут изменяться в результате мероприятий по модификации модели. Так, например, возможны изменения цветов проводов или мест установки. Поэтому следует всегда использовать актуальные версии электрических схем и руководств по ремонту автомобиля.*

*Исключительный приоритет имеет оригинальная немецкая редакция документа. Ответственность за ошибки перевода исключается. Права на внесение технических изменений сохраняются.*

## 1.1 Места установки

### Страница 1 - рисунок 1

- 1 - Блок управления информационной системы 1 -J794-**  
Установлен справа или слева в перчаточном ящике  
Разъем видеокабеля идущего в комплекте жгута проводов
- 2 - Жгут проводов**  
Входит в комплект поставки
- 3 - Поворотная эмблема с камерой заднего вида -R189- и электродвигателем поворота**  
Входит в комплект поставки
- 4 - Гофрированная защитная трубка**  
Входит в комплект поставки; является частью жгута проводов  
Защита от изгиба в области кабельного ввода
- 5 - Блок реле и предохранителей за передней панелью**  
Разъем электропитания идущего в комплекте жгута проводов
- 6 - Блок управления бортовой сети -J519-**  
Разъем сигнального кабеля идущего в комплекте жгута проводов

## 1.2 Подготовительные работы на автомобиле

- Снять верхнюю и нижнюю обивку задней двери.

⇒ ELSA; рем. гр. 70

- Извлечь заднюю полку из автомобиля.

⇒ ELSA; рем. гр. 70

- Снять заднюю часть потолочной панели.

⇒ ELSA; рем. гр. 70

- Снять обивку правой стойки С.

⇒ ELSA; рем. гр. 70

### Только для 2-дверных версий:

- Снять правую боковую обивку.

⇒ ELSA; рем. гр. 70

### Только для 4-дверных версий:

- Снять правый подкрылок.

⇒ ELSA; рем. гр. 70

### Продолжение для всех автомобилей:

- Снять правую накладку порога.  
⇒ ELSA; рем. гр. 70
- Снять нижнюю обивку правой стойки А.  
⇒ ELSA; рем. гр. 70
- Привести крышку перчаточного ящика в сервисное положение.  
⇒ ELSA; рем. гр. 68
- Снять блок управления информационной системы из перчаточного ящика.  
⇒ ELSA; рем. гр. 91
- Снять обивку центральной консоли в зоне ног.  
⇒ ELSA; рем. гр. 68
- Снять облицовку центральной консоли.  
⇒ ELSA; рем. гр. 68
- Снять облицовку передней панели на стороне водителя.  
⇒ ELSA; рем. гр. 68
- Снять подушку безопасности для ног.  
⇒ ELSA; рем. гр. 69
- Отсоединить и откинуть напольное покрытие в зоне ног водителя.  
⇒ ELSA; рем. гр. 70
- Опустить блок реле и предохранителей за передней панелью (см. раздел « Снятие и установка блока реле и предохранителей за передней панелью » и указание ниже).

#### **Указание**

*Блок реле и предохранителей за передней панелью следует лишь опустить, а не снимать полностью. Поэтому снятие передней панели не требуется.*

⇒ ELSA; рем. гр. 97

### 1.3 Установка поворотной эмблемы с камерой заднего вида -R189- и электродвигателем поворота

#### Страница 3 - рисунок 1

- Снять механизм открывания задней двери без камеры заднего вида.  
⇒ ELSA; рем. гр. 55
- Разрезать жгут проводов автомобиля вблизи разъема -1- -стрелка-.
- Удалить обмотку жгута проводов на отрезке ок. 30 мм.
- Изолировать оба провода (фиолетово-синий и коричневый).

### 1.4 Подключение и прокладка жгута проводов

#### Страница 3 - рисунок 2

- Установить поворотную эмблему с камерой заднего вида и электродвигателем поворота -6- из комплекта поставки. При отсутствии на автомобиле установить водосточную трубку -1-.
- ⇒ ELSA; рем. гр. 55
- Зафиксировать вставную ножку -4- в отверстии возле электродвигателя стеклоочистителя (см. также стр. 3, рис. 3, поз. -1-).
- Вставить и защелкнуть держатель розеток -5- на вставной ножке -4-.

#### **Указание**

*Держатель розеток -5- и вставная ножка -4- защелкиваются во внутренней панели задней двери только в версии Golf. В версиях Golf Variant и Golf Plus держатель розеток -стрелка- для подключения разъема установлен на поворотной эмблеме с камерой заднего вида -6-.*

- Соединить разъем -2- антенного кабеля с розеткой -3- жгута проводов из комплекта поставки.
- Защелкнуть разъемы -2-/-3- в держателе розеток.
- Подсоединить жгут проводов к поворотной эмблеме с камерой заднего вида и электродвигателем поворота.

#### Страница 3 - рисунок 3

- Зафиксировать изолированный фиолетово-синий провод -4- вместе с фиолетово-синим проводом -6- жгута проводов -2- в термоусадочном зажиме -5- из комплекта поставки.
- Повторить процедуру для изолированных коричневых проводов.
- Для усадки зажимов использовать фен из ремонтного комплекта для жгутов проводов -VAS 1978-.



- Прикрепить жгут проводов -2- кабельными стяжками из комплекта поставки к проводам автомобиля -стрелки-.

**i** **Указание**

*Жгут проводов -2- должен быть закреплен таким образом, чтобы в области кабельного ввода задней двери его защищала надетая гофрированная трубка -3-.*

**Страница 4 - рисунок 1**

- Проложить черно-синий провод -4b- жгута проводов к месту соединения -6- в задней двери.
- Размотать обмотку собственного жгута проводов автомобиля на расстоянии примерно на 50 мм от места соединения -6- .
- Разрезать черно-синий провод (место соединения контакт 5) автомобиля на расстоянии примерно 30 мм от места соединения -6-.
- Зажать один конец -1- черно-синего провода в термоусадочном зажиме -2-.
- Зажать свободный конец -3- черно-синего провода с черно-синим одиночным проводом -4а- жгута проводов в термоусадочном зажиме -2-.
- Для усадки зажимов -2- использовать фен из ремонтного комплекта для жгутов проводов-VAS 1978-.
- Обновить обмотку собственного жгута проводов автомобиля.
- Прикрепить черно-синий провод -4b- кабельными стяжками из комплекта поставки к проводам автомобиля -стрелки-.
- Втянуть жгут проводов с помощью шнура для очистки и втягивания -VAS 6620- через правую втулку -5- задней двери.
- Проложить жгут проводов через кабельный канал в крыше автомобиля к правой стойке D.
- Провести жгут проводов вдоль стойки D над колесной аркой к порогу и закрепить кабельными стяжками из комплекта поставки к проводам или держателям автомобиля.
- Проложить жгут проводов далее внутри порога в нижней части стойки A и закрепить кабельными стяжками из комплекта поставки к проводам или держателям автомобиля.
- Проложить жгут проводов далее к блоку управления информационной системы 1 -J794- в перчаточном ящике.

**Страница 4 - рисунок 2**

**i** **Указание**

*Коричневый одиночный провод -2- жгута проводов должен быть изолирован на такую длину, чтобы изолированная часть проходила через весь термоусадочный зажим -3-. Только в этом случае обеспечиваются надежный контакт и крепление концов проводов -1- и -4-.*

- Разрезать коричневый провод автомобиля на расстоянии примерно 30 мм от гнезда D17 и изолировать оба конца проводов.
- Зажать конец коричневого провода -1- вместе с одиночным коричневым проводом -2- жгута проводов в термоусадочном зажиме -3-.
- Зажать свободный конец -4- коричневого провода в термоусадочном зажиме -3-.
- Для усадки зажима -3- использовать фен из ремонтного комплекта для жгутов проводов-VAS 1978-.
- Защелкнуть одиночный белый провод жгута проводов в гнезде B6 соединительного разъема блока управления электроники информационной системы.
- Защелкнуть одиночный черный провод жгута проводов в гнезде B12 соединительного разъема.
- Проложить жгут проводов далее к блоку реле и предохранителей и закрепить кабельными стяжками из комплекта поставки к проводам или держателям автомобиля.

**Страница 5 - рисунок 1**

- Вытянуть цветной фиксатор -1- сбоку из блока реле и предохранителей за передней панелью.
- Защелкнуть белые провода жгута проводов в держателе предохранителя F18.
- Задвинуть цветной фиксатор -1- в блок реле и предохранителей.



## 1.5 Заключительные работы и активация камеры заднего вида

– Установить все компоненты автомобиля в обратной последовательности.

⇒ ELSA



### Указание

*Следует убедиться в том, что для выполнения теста автомобиля используется актуальная версия ODIS в диагностическом тестере, а напряжение покоя АКБ составляет минимум 12,5 В. Для поддержания напряжения в бортовой сети в ходе процедуры подключить зарядное устройство для АКБ -VAS 590X-.*

*Код мероприятия можно ввести только один раз. Многократные вызовы без запроса вызывают сообщения об ошибке и не влияют на конфигурацию.*

– При выключенном зажигании подключить диагностический тестер с сервисом ODIS к диагностическому разъему автомобиля.

– Включить зажигание.

– Включить диагностический тестер и выбрать режим работы "Диагностирование". Выполнить идентификацию автомобиля.

– После запроса блоков управления выбрать следующие пункты меню:

    Специальные функции

    Настройка ПО

    -3- для „провести пере/дооснащение“

– Ввести и "принять" 5-значный код мероприятия.

    Golf

    Golf Variant

    Golf Plus



После ввода кода выполняется Интернет-соединение с адаптацией ПО.

– Завершить диагностирование.

Все записи в памяти событий будут удалены.

– Разорвать соединение с диагностическим тестером.

– Провести проверку работоспособности камеры заднего вида.

⇒ Бортовая книга автомобиля



# Monteringsanvisning

EBA 054 634

## Original eftermonterat backkamerasytem, Golf 2013 ►

### Leveransomfång:

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1 x VW-emblem med backkamera -R189- och svängmotor | 1 x Kabelsats              |
| 1 x Vattenavloppsslang <sup>1)</sup>               | 1 x Monteringsanvisning    |
|  | Diverse monteringsmaterial |

<sup>1)</sup> ingår ej i leveransomfånget för Golf Variant och Golf Plus

### Nödvändiga specialverktyg, kontroll- och mätinstrument samt hjälpmedel:

- |   |  |
|---|--|
| Kabelknippe - reparationsats -VAS 1978-<br>Fordonsdiagnostestare med ODIS-service | Rengörings- och indragsverktyg -VAS 6620-<br>Batteriladdare -VAS 590X- |
|---|--|

### Arbetsförlopp:

#### **Observera**

*Inmonteringen av backkamerasytemet ska utföras av en fackverkstad. För monteringen behövs speciella verktyg samt kompletterande, fordonsspecifik litteratur. Osakkunnig inmontering kan orsaka skador på bilen eller de levererade komponenterna.*

*De arbeten som beskrivs i denna monteringsanvisning, kan ev. behöva ändras på grund av modelländringar. På så vis kan ändringar av t.ex. kabelfärger eller monteringsplatser inte uteslutas. Beakta därför alltid det aktuella kopplingsschemat resp. bilens aktuella reparationsanvisning.*

*Endast den tyska originalversionen gäller. Vi ansvarar inte för översättningsfel. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.*

## 1.1 Monteringsöversikt

### Sida 1 - bild 1

- 1 - Styrenheten för informationselektronik 1 -J794-**  
är monterad i handskfacket till höger eller vänster  
Anslutning av den levererade kabelsatsens videokabel
- 2 - Kabelsats**  
Leveransomfång
- 3 - VW-emblem med backkamera -R189- och svängmotor**  
Leveransomfång
- 4 - Kabelskyddsror**  
Leveransomfång, ingår i kabelsatsen  
Brytskydd vid kabelgenomföringens område
- 5 - Relä- och säkringshållare bakom instrumentpanelen**  
Anslutning av spänningsförsörjningen för en levererade kabelsatsen
- 6 - Styrenhet för bilens elsystem -J519-**  
Anslutning av den levererade kabelsatsens signalkabel

## 1.2 Förberedande arbeten på bilen

- Demontera bakluckans klädsel uppe och nere.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70
- Ta bort hatthyllan från bilen.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70
- Demontera takets bakre list.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70
- Demontera C-stolpens klädsel till höger.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70

### endast 2-dörrars:

- Demontera högra sidoklädseln.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70

### endast 4-dörrars:

- Demontera högra hjulhusklädseln.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70

### Fortsättning för alla bilar:

- Demontera högra instegslisten.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70
- Demontera A-stolpens nedre högra klädsel.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70
- Placera handskfacksluckan i serviceläget.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 68
- Demontera styrenheten för informationselektronik från handskfacket.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 91
- Demontera klädseln för mittkonsolens golvutrymme.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 68
- Demontera mittkonsolens kåpor.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 68
- Demontera förarsidans instrumentpanelklädsel.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 68
- Demontera knäairbagen.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 69
- Lossa och slå tillbaka golvbeläggningen vid förarsidans golvutrymme.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 70
- Sänk ned relä- och säkringshållaren bakom instrumentpanelen (kapitel "Demontera och montera relä- och säkringshållare", beakta följande information).

#### **Observera**

*Det räcker om du sänker ned relä- och säkringshållaren bakom instrumentpanelen vid kabelanslutningen. Du behöver inte demontera dessa fullständigt. Därför behöver du inte heller demontera instrumentpanelen.*

⇒ ELSA; rep.-grupp 97

## 1.3 Montera VW-emblem med backkamera -R189- och svängmotor

### Sida 3 - bild 1

- Demontera bakluckans öppningsspak utan backkamera  
⇒ ELSA; rep.-grupp 55
- Kapa bilens kabelsats kort före anslutningskontakten -1- -pil-.
- Ta bort ca. 30 mm av kabelns mantel.
- Isolera de båda enkelledarna (violett/blå och brun).

## 1.4 Anslut och dra kabelsatsen

### Sida 3 - bild 2

- Montera VW-emblem med backkamera och svängmotor -6- från leveransomfånget. Montera vattenavloppsslangen -1- om det inte finns någon sådan på bilen.  
⇒ ELSA; rep.-grupp 55
- Kläm fast hållarfoten -4- i hålet bredvid torkarmotorn (se även sidan 3, bild 3, -1-).
- Skjut på kopplingshållaren -5- på hållarfoten -4- och kläm fast den.

#### **Observera**

*Du klämmer endast fast Kopplingshållaren -5- och hållarfoten -4- vid bakluckans inre plåt på Golfen. På Golf Variant och Golf Plus finns det en kopplingshållare -pil- för stickkontakten vid VW-emblemet med backkamera och svängmotor -6-.*

- Koppla ihop antennkabelns stickkontakt -2- med den levererade kabelsatsens koppling -3-.
- Kläm fast stickkontakten -2-/-3- i kopplingshållaren -5-.
- Anslut kabelsatsen vid VW-emblemet med backkamera och svängmotor.

### Sida 3 - bild 3

- Kläm ihop den isolerade violett/blåa enkelledaren -4- tillsammans med den violett/blåa enkelledaren -6- från kabelsatsen -2- i en värmeförseglad klämkontakt från leveransomfånget.
- Upprepa arbetssteget för den isolerade bruna enkelledaren.
- Krymp den värmeförseglade klämkontakten med varmluftsfläkten ur kabelknippe-reparationssats -VAS 1978-.



- Fäst kabelsatsen -2- vid bilens befintliga kablar -pilar- med buntband från leveransomfånget.



#### **Observera**

*Fäst kabelsatsen -2- på så sätt att den skyddas av det monterade skyddsörret -3- vid området för bakluckans genomföring.*

#### **Sida 4 - bild 1**

- Dra den svart/blå kabeln -4b- i kabelsats till kopplingspunkten -6- i bakluckan.
- Linda av ca 50 mm av kabelmanteln på bilens kabelsats före kopplingspunkten -6-.
- Kapa bilens svart/blå kabel (kopplingspunkt pin 5) ca 30 mm före kopplingspunkten -6-.
- Kläm ihop en kabelände -1- på den svart/blå kabeln i en värmeförseglande klämkontakt -2-.
- Kläm ihop den fria kabeländan -3- på den svart/blå kabeln tillsammans med den svart/blå enkelledaren -4a- i kabelsatsen i klämkontakten -2-.
- Krymp den värmeförseglande klämkontakten -2- med varmluftsfläkten ur kabelknippe-reparationssatsen - VAS 1978-.
- Sätt tillbaka kabelmanteln på bilens kabelsats.
- Fäst den svart/blå kabeln -4b- vid bilens befintliga kablar -pilar- med de medlevererade kabelbanden.
- Dra kabelsatsen genom bakluckans högra genomföring -5- med hjälp rengörings- och införingsverktyget - VAS 6620-.
- Dra kabelsatsen genom kabelkanalen vid bilens tak till den högra D-stolpen.
- Fortsätt att dra kabelsatsen längs D-stolpen, via hjulhuset till tröskelbalken och fäst den vid bilens befintliga kablar eller hållare med de medlevererade kabelbanden.
- Dra kabelsatsen vidare i tröskelbalken till nedre A-stolpen och fäst den vid bilens befintliga kablar eller hållare med de medlevererade kabelbanden.
- Dra kabelsatsen vidare till styrenheten för informationselektronik 1 -J794- i handskfacket.

#### **Sida 4 - bild 2**



#### **Observera**

*Den bruna enkelledaren -2- på kabelsatsen måste avisoleras så långt att den avisolerade delen helt passerar genom värmeförseglande klämkontakten -3-. Endast på så sätt kan kontakt och fastsättning av ledningsändarna -1- och -4- garanteras.*

- Kapa bilens bruna kabel ca 30 mm före kammare D17 och avisolera båda ledningsändarna.
- Kläm ihop änden på den bruna kabeln -1- tillsammans med den bruna enkelledaren -2- i kabelsatsen i den värmeförseglande klämkontakten -3-.
- Kläm ihop den fria ledningsändan -4- på den bruna kabeln i klämkontakten -3-.
- Krymp den värmeförseglande klämkontakten -3- med varmluftsfläkten ur kabelknippe-reparationssatsen - VAS 1978-.
- Snäpp fast kabelsatsens vita enkelledare i kammare B6 på anslutningskontakten på styrenheten för informationselektroniken.
- Kläm fast kabelsatsens svarta enkelledare i kammare B12 på anslutningskontakten.
- Dra kabelsatsen vidare till relä- och säkringshållaren och fäst den vid bilens befintliga kablar eller hållare med de medlevererade kabelbanden.

#### **Sida 5 - bild 1**

- Dra ut den färgade låsregeln -1- åt sidan ur relä- och säkringshållaren bakom instrumentpanelen.
- Snäpp fast den vita enkelledaren i kabelsatsen i säkringshållaren F18.
- Tryck in den färgade låsregeln -1- i relä- och säkringshållaren.

## 1.5 Avslutande arbeten och aktivering av backkameran

- Montera alla fordonskomponenter i omvänd ordningsföljd.

⇒ ELSA



### Observera

*För test av bilen måste det säkerställas att den aktuella versionen av ODIS Service är installerad på fordonsdiagnostestaren och att bilbatteriets vilospänning uppgår till minst 12,5 volt. Anslut en batteriladdare -VAS 590X- under hela förloppet för att upprätthålla bilens spänning.*

*Åtgärds-koden kan endast matas in en gång. Flera aktiveringar utan uppmaning orsakar felmeddelanden och har ingen inverkan på konfigurationen.*

- Anslut fordonsdiagnostestaren med ODIS-service till bilens diagnosuttag vid frånkopplad tändning.

- Slå på tändningen.

- Starta fordonsdiagnostestaren och välj driftläget "Diagnos". Identifiera sedan bilen.

- Välj följande meny-punkter när styrenheten identifierats:

Specialfunktioner

Anpassa programvaran

-3- för "Utföra ombyggnad/komplettering"

- Ange en 5-siffrig åtgärds-kod och "Verkställ":

Golf

Golf Variant

Golf Plus



Efter inmatningen av koden upprättas Internetförbindelsen och programvaru-anpassningen utförs.

- Avsluta diagnos.

Alla poster i händelseminnet raderas.

- Koppla bort anslutningen för fordonsdiagnostestaren.

- Kontrollera att backkameran fungerar korrekt.

⇒ Bilens instruktionsbok







© 2013 Volkswagen Zubehör GmbH

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Volkswagen Zubehör GmbH nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Volkswagen Zubehör GmbH ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Hergestellt in Deutschland

Original Nachrüstung Rückfahrkamera, Golf 2013 ►, Stand 07.2013